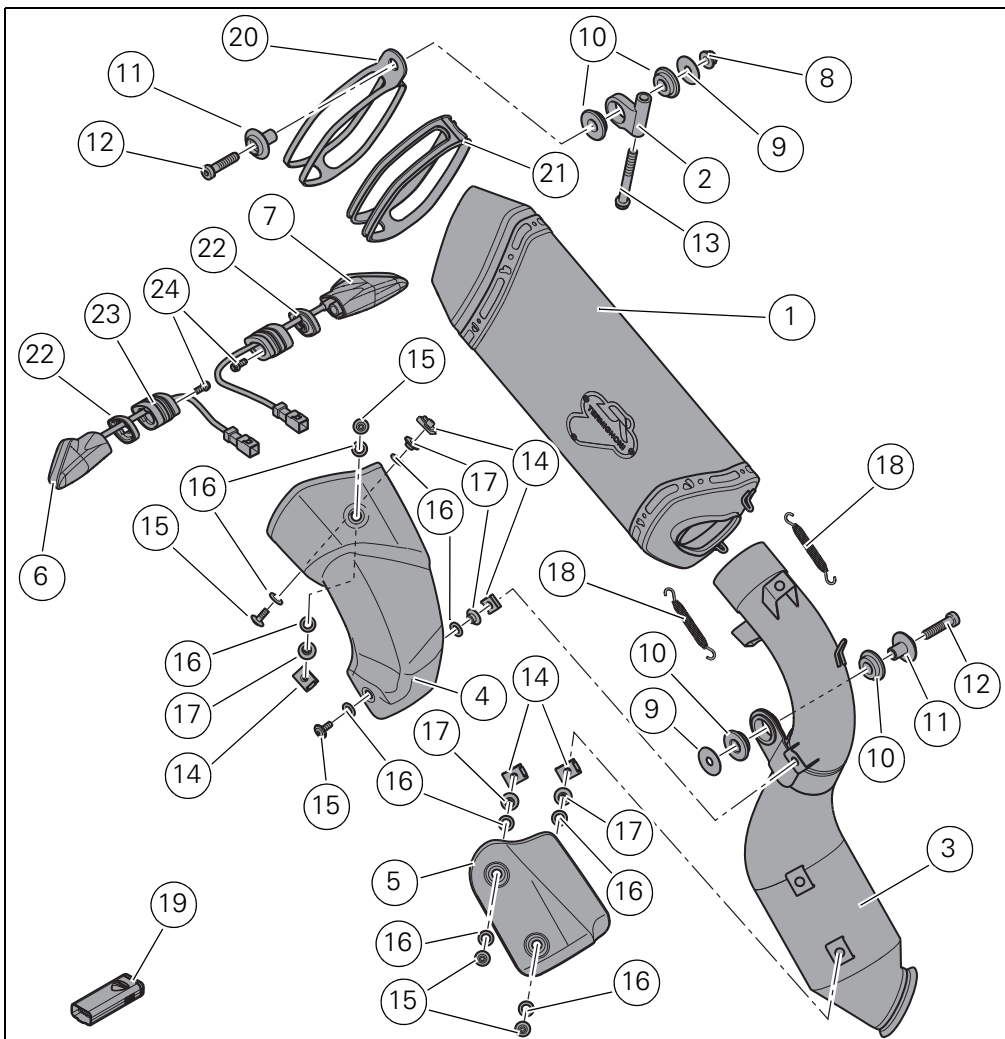




Kit silenziatore omologato alto / Raised type-approved silencer kit - 96480041A

- 1 Silenziatore alto
- 2 Blocchetto fissaggio silenziatore
- 3 Tubo presilenziatore
- 4 Paracalore silenziatore
- 5 Paracalore catalizzatore
- 6 Indicatore di direzione posteriore destro
- 7 Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 8 Dado
- 9 Rosetta
- 10 Gommino antivibrante
- 11 Boccola
- 12 Vite TCEIR M8x35
- 13 Vite TCEIF M8x65
- 14 Clip
- 15 Vite TBEI
- 16 Rosetta aramidica
- 17 Distanziale
- 18 Molla
- 19 Chiave UP-MAP
- 20 Fascetta
- 21 Gomma
- 22 Distanziale
- 23 Supporto freccia
- 24 Vite TCEIF M5x16



- 1 Raised silencer
- 2 Silencer fixing block
- 3 Presilencer pipe
- 4 Silencer heat guard
- 5 Catalytic converter heat guard
- 6 Rear right turn indicator
- 7 Rear left turn indicator
- 8 Nut
- 9 Washer
- 10 Vibration damper
- 11 Bushing
- 12 TCEIR screw M8x35
- 13 TCEIF screw M8x65
- 14 Clip
- 15 TBEI screw
- 16 Aramid washer
- 17 Spacer
- 18 Spring
- 19 UP-MAP pen drive
- 20 Tie
- 21 Rubber
- 22 Spacer
- 23 Turn indicator support
- 24 TCEIF screw M5x16

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

⚠ Attenzione / Warning

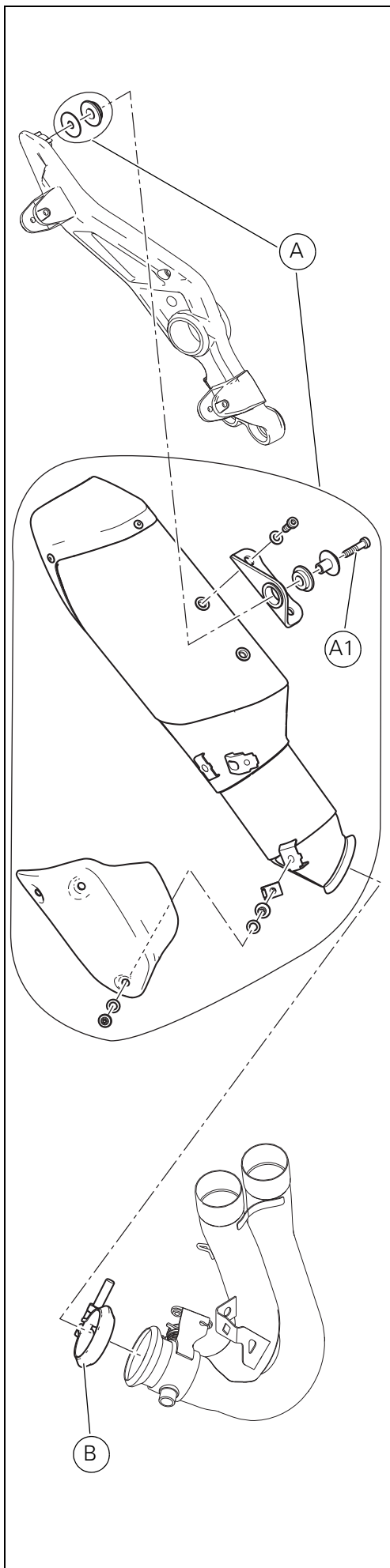
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

⚫ Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

👁 Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono causare gravi rotture al motore e pregiudicare la sicurezza del pilota.

Smontaggio impianto scarico

Smontare il gruppo silenziatore originale (A) svitando la vite (A1) e la fascetta (B). Recuperare la fascetta (B).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

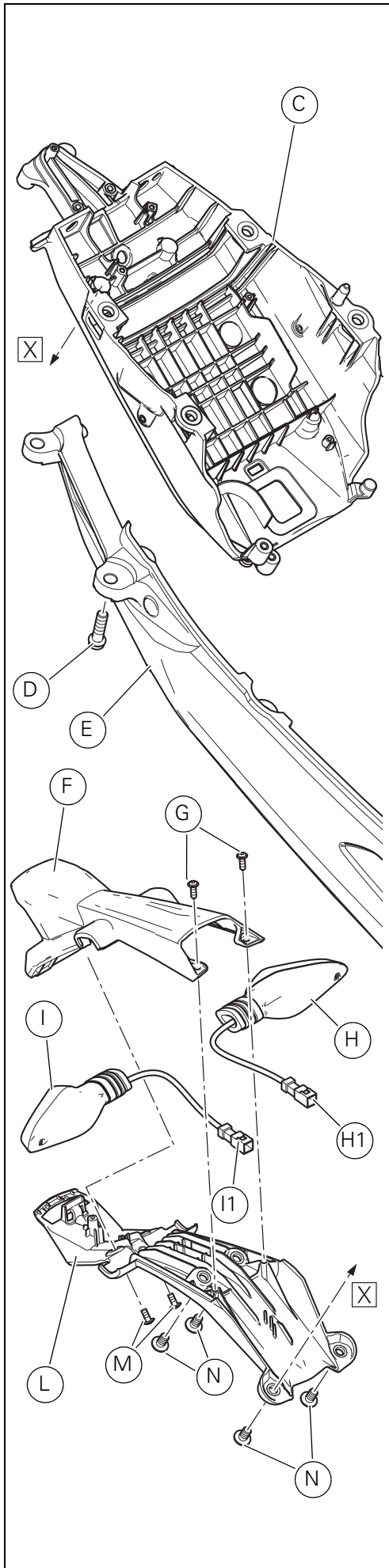
Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

Removing the exhaust system

Remove the original silencer assembly (A) loosening screw (A1) and clamp (B). Keep clamp (B).



Smontaggio gruppo portatarga

Smontare il portatarga inferiore originale (L) dal vano portaoggetti (C) svitando le 4 viti (N).

Smontare il portatarga superiore originale (F) dal portatarga inferiore originale (L) svitando le 2 viti (M) e le 2 viti (G).

Rimuovere gli indicatori di direzione (H), (I) e sconnettere le connessioni elettriche (H1), (I1) dal cablaggio posteriore.

Svitare la vite originale (D) dal telaio destro (E).

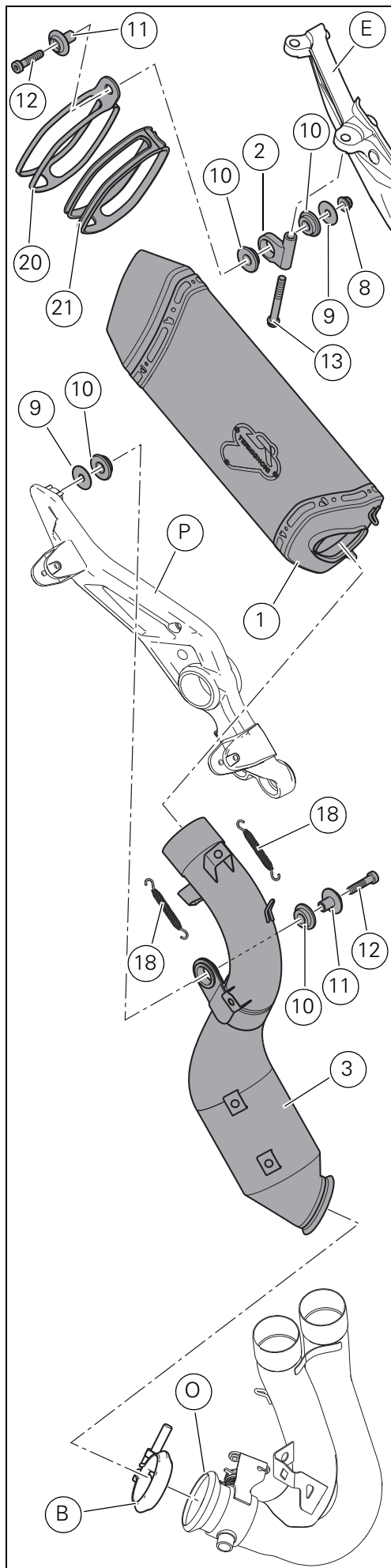
Removing the number plate holder unit

Loosen the 4 screws (N) to remove the original lower number plate holder (L) from box compartment (C).

Loosen the 2 screws (M) and the 2 screws (G) to remove the original upper number plate holder (F) from the original lower one (L).

Remove the turn indicators (H), (I) and disconnect the electric connections (H1), (I1) from the rear harness.

Loosen the original screw (D) from the right subframe (E).



Montaggio componenti kit

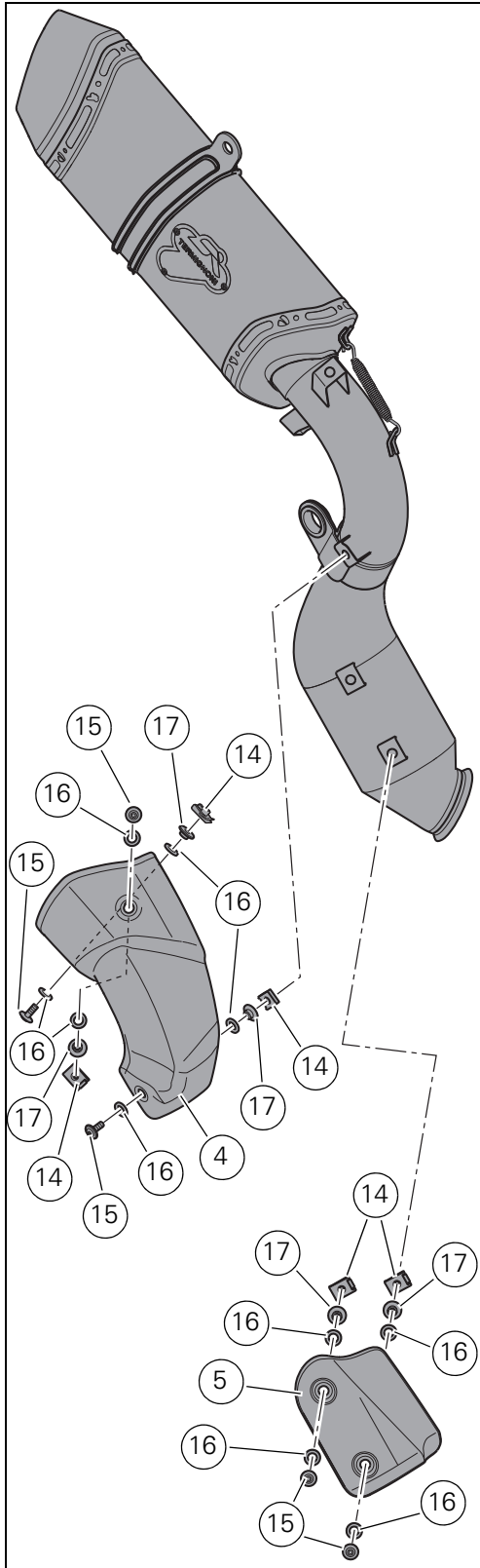
Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare le zone nelle quali si opera.

Inserire la fascetta originale (B) sullo scarico centrale (O).
Premontare sul tubo presilenziatore (3) i gommini antivibranti (10); inserire la boccola (11) sui gommini antivibranti (10).
Posizionare il tubo presilenziatore (3) rispetto la piastra portapedana (P) interponendo la rosetta (9) e avvitando dall'altro lato la vite (12).
Portare in appoggio l'imboccatura conica del tubo presilenziatore (3) alla rispettiva sullo scarico centrale (O), portare in posizione la fascetta originale (B) e avvitarla.
Premontare sul blocchetto fissaggio silenziatore (2) i gommini antivibranti (10); montare il blocchetto (2) sul telaio destro (E) con la vite (13) senza serrare.
Premontare la fascetta in gomma (21) sul silenziatore (1).
Calzare la fascetta metallica (20) su quella in gomma (21).
Inserire il silenziatore alto (1) nel tubo presilenziatore (3) e fissarlo con le 2 molle (18).
Posizionare la fascetta metallica (20) appena premontata sul silenziatore in corrispondenza del blocchetto (2), inserire la boccola (11) e dalla parte opposta la rosetta (9); avvitare la vite (12) sul dado (8).
Posizionare le clip (12) sulle staffe del silenziatore basso (1).
Serrare le viti (12) e (13) alla coppia di serraggio $22 \pm 10\%$ Nm.
Serrare la fascetta originale (B) alla coppia di serraggio $25 \pm 10\%$ Nm.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take all necessary measures to avoid damaging the nearby surfaces.

Insert original clamp (B) onto central exhaust pipe (O).
Pre-assemble damping pads (10) onto presilencer pipe (3); insert bush (11) inside damping pads (10).
Position presilencer pipe (3) onto footpeg holder plate (P) with washer (9) in-between and starting screw (12) on the opposite side.
Lay presilencer pipe conical end (3) onto the relevant end on central exhaust pipe (O) then correctly position original clamp (B) and screw it.
Pre-assemble vibration damping rubber blocks (10) onto silencer fixing block (2); assemble block (2) onto right subframe (E) with screw (13) without tightening it.
Pre-assemble rubber ties (21) onto silencer (1).
Fit metal clamp (20) onto rubber tie (21).
Insert raised silencer (1) into presilencer pipe (3) and fix it with the 2 springs (18).
Position the pre-assembled metal clamp (20) onto silencer block (2), insert bushing (11) and insert washer (9) on the opposite side; fasten screw (12) to nut (8).
Position raised silencer bracket (1) onto block (2), insert bushing (11) and washer (9) on the opposite side; fasten screw (12) to nut (8).
Position clips (12) onto lowered silencer brackets (1).
Tighten screws (12) and (13) to a torque of $22 \pm 10\%$ Nm.
Tighten original clamp (B) to a torque of $25 \pm 10\%$ Nm.



Montare le 4 clips (14) sul tubo catalizzatore.

Premontare sulle forature del paracalore catalizzatore (5) le viti (15) con rosetta aramidica (16) e dall'altro lato i distanziali (17) con rosetta aramidica (16).

Posizionare il gruppo paracalore (5) appena premontato sul tubo catalizzatore e avvitare le viti (15) a mano fino a battuta e assicurarsi che le rondelle aramidiche siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.

Serrare le viti (15) alla coppia di serraggio $8 \pm 10\%$ Nm.

Premontare sulle forature del paracalore silenziatore (4) le viti (15) con rosetta aramidica (16) e dall'altro lato i distanziali (17) con rosetta aramidica (16).

Posizionare il gruppo paracalore (4) appena premontato sul tubo catalizzatore e avvitare le viti (15) a mano fino a battuta e assicurarsi che le rondelle aramidiche siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.

Serrare le viti (15) alla coppia di serraggio $8 \pm 10\%$ Nm.

Assemble the 4 clips (14) on catalytic converter pipe.

Pre-assemble screws (15) with aramid washer (16) inside catalytic converter heat guard (5) holes on one side and spacers (17) with aramid washer (16) on the opposite side.

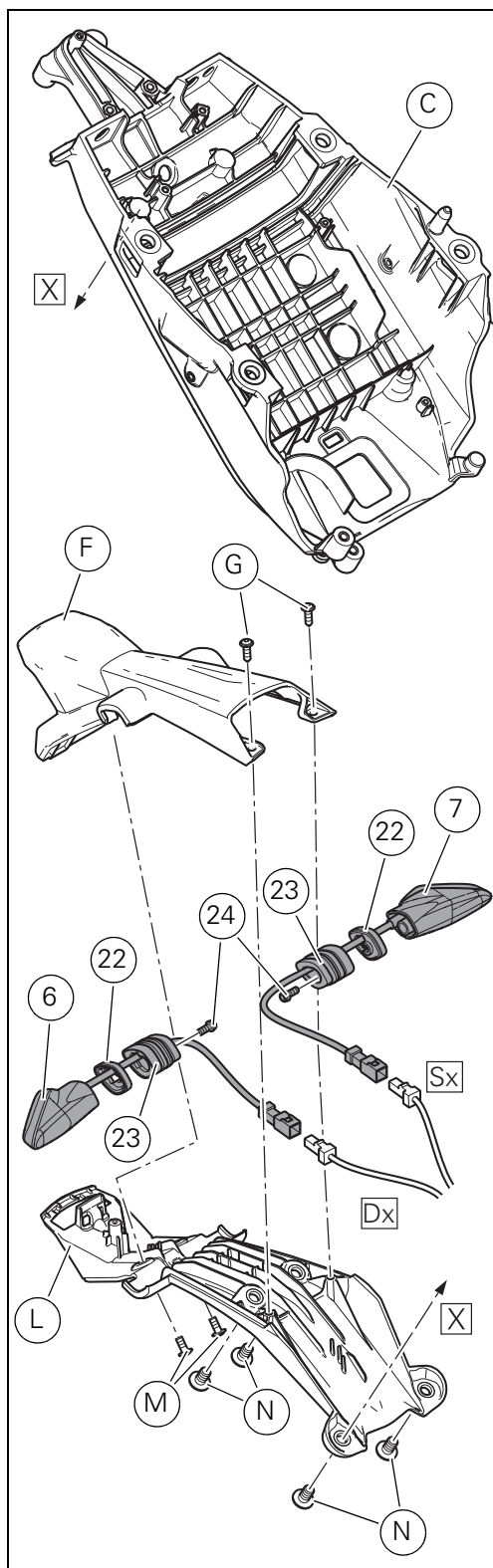
Position the pre-assembled heat guard assembly (5) onto catalytic converter pipe and drive screws (15) fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten screws (15) to a torque of $8 \pm 10\%$ Nm.

Pre-assemble screws (15) with aramid washer (16) inside silencer heat guard (4) holes on one side and spacers (17) with aramid washer (16) on the opposite side.

Position the pre-assembled heat guard assembly (4) onto catalytic converter pipe and drive screws (15) fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten screws (15) to a torque of $8 \pm 10\%$ Nm.



Montaggio gruppo portatarga

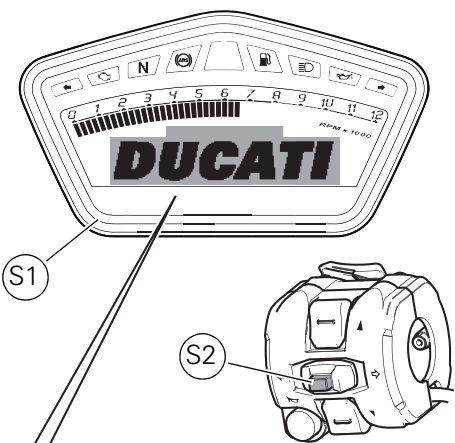
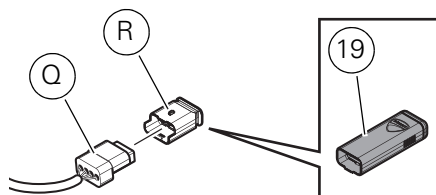
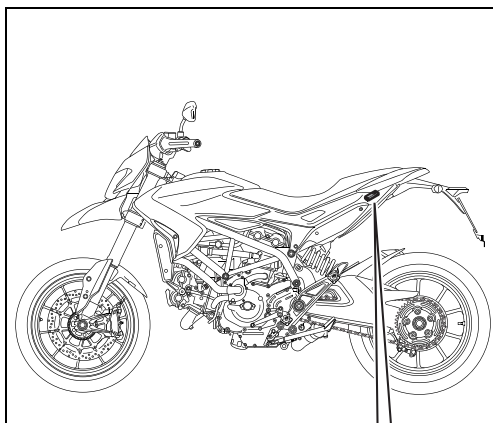
Inserire i distanziali (22), i supporti freccia (23) sul cavo (6A) della freccia posteriore destra (6) e sul cavo (7A) della freccia posteriore sinistra (7).
Fissare i distanziali (22) e i supporti freccia (23) impuntando le viti (24) con frenafili pre-applicati.
Serrare le viti (24) alla coppia di serraggio $3 \pm 10\%$ Nm.

Posizionare gli indicatori di direzione sinistro (7) e destro (6) nei relativi incavi sul portatarga inferiore originale (L) e connettere la freccia sinistra con il cablaggio posteriore (SX) e la freccia destra con il cablaggio posteriore (DX).
Montare il portatarga superiore originale (F) sul portatarga inferiore originale (L) avvitando e serrando le 2 viti (M) alla coppia di serraggio $3,5 \pm 10\%$ Nm e le 2 viti (G) alla coppia di serraggio $5 \pm 10\%$ Nm.
Montare il portatarga inferiore originale (L) al vano portaoggetti (C) avvitando e serrando le 4 viti (N) alla coppia di serraggio $20 \pm 10\%$ Nm.

Assembling the number plate holder unit

Fit spacers (22), turn indicator supports (23) on cable (6A) of RH rear turn indicator (6) and on cable (7A) of LH rear turn indicator (7).
Fasten spacers (22) and turn indicator supports (23) by starting screws (24) with pre-applied threadlocker.
Tighten screws (24) to a torque of $3 \pm 10\%$ Nm.

Position left (7) and right (6) turn indicators in the relevant seats on the original lower number plate holder (L) and connect the left turn indicator with left rear wiring (SX) and right turn indicator with right rear wiring (DX).
Fit original upper number plate holder (F) onto original lower one (L) starting and tightening the 2 screws (M) to a torque of $3,5 \pm 10\%$ Nm and the 2 screws (G) to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm.
Assemble the original lower number plate holder (L) to storage compartment (C) starting and tightening the 4 screws (N) to a torque of $20 \pm 10\%$ Nm.



(T1)

UP-MAP
CONNECTED ✓

(T2)

UP-MAP
NOT
COMPATIBLE

(T3)

UNPLUG UP-MAP

(T4)

PLEASE WAIT...

⚠️ Attenzione

La mappatura Performance, capace di migliorare l'erogazione e rendere la guida della moto più fluida, una volta attivata grazie alla chiave Up-Map rende il veicolo non più omologato per la circolazione su strade pubbliche.

Essa dovrà quindi essere utilizzata esclusivamente su pista o su strade chiuse alla circolazione stradale.

Al termine dell'utilizzo della moto su pista, la mappatura originale potrà essere ripristinata semplicemente utilizzando di nuovo la chiave Up-Map. In questo modo, la moto tornerà conforme alla omologazione e potrà essere utilizzata anche per la circolazione su strade pubbliche.

Smontare la sella (come indicato sul libretto uso e manutenzione).

Scollegare dalla spina (Q) il coperchio connettore (R).

Collegare la chiave UP-MAP (19).

⚠️ Importante

È assolutamente vietato pulire il dispositivo UP-MAP con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Caricamento mappatura Performance (UP-MAP)

Questa funzione permette di avere un'interfaccia verso l'utente durante il download della calibrazione Performance dal dispositivo UP-MAP (chiavetta) alla centralina controllo motore.

Il dispositivo UP-MAP può essere utilizzato solo nelle condizioni di veicolo alimentato (key-on) e motore spento. Quando il dispositivo UP-MAP viene connesso al veicolo, vengono controllate tali condizioni e se sono tutte verificate ha inizio la comunicazione tra UP-MAP, centralina controllo motore e cruscotto (S1). La presenza del dispositivo UP-MAP nel sistema viene notificata dalla scritta "UPMAP CONNECTED" visualizzata sul display (T1).

Se l'autenticazione del dispositivo non va a buon fine viene visualizzata la scritta "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (T2) per 3 secondi, seguita dall'indicazione "UNPLUG UP-MAP" (T3) per indicare all'utente di sconnettere il dispositivo dal veicolo. Quando il dispositivo UP-MAP viene scollegato dalla moto compare per 3 secondi l'indicazione "PLEASE WAIT..." (T4).

⚠️ Warning

The Performance map enhances power delivery and motorcycle handling. When you use the Up-Map key to activate it, your motorcycle will no longer be street-legal.

This means your motorcycle can only be used on track or on roads not open to public traffic.

After track use, you can restore the original map by simply using again the Up-Map. This will bring your motorcycle back to street-legal specifications and you can thus ride it on public roads.

Remove the seat (as shown in Owner's Manual).

Disconnect connector cover (Q) from plug (R).

Connect UP-MAP (19) pen drive.

⚠️ Importante

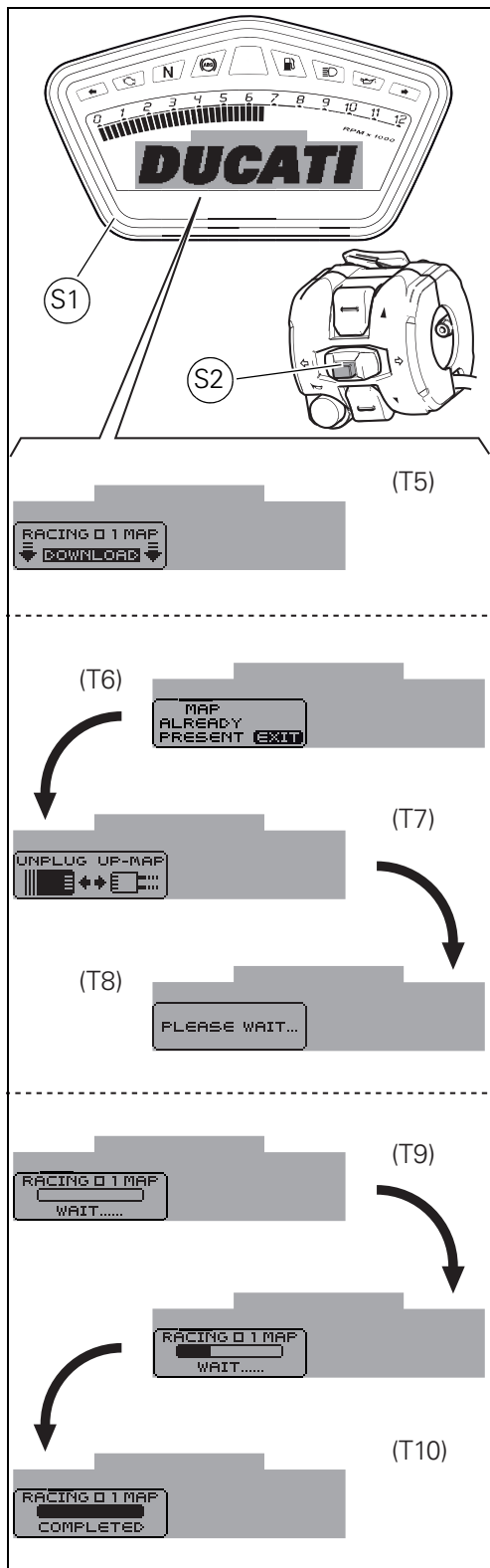
It is absolutely forbidden to clean the UP-MAP device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

Performance mapping upload (UP-MAP)

This function allows the user to interface with the system when downloading Performance mapping from UP-MAP device (pen drive) to the engine control unit.

UP-MAP device can only be used when the vehicle is powered (key-on) and the engine is off. When the UP-MAP is connected to the vehicle, these conditions are checked and, if they are all verified, the UP-MAP, engine control unit and instrument panel (S1) will start communicating. The presence of the UP-MAP in the system is notified by the indication "UP-MAP CONNECTED" displayed on the display (T1).

If the device authentication is not successful, the indication "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (T2) is displayed for 3 seconds, followed by the indication "UNPLUG UP-MAP" (T3) to prompt the user to remove the device from the vehicle. When the UP-MAP device is disconnected from the bike, the indication "PLEASE WAIT..." (T4) is displayed for 3 seconds.



Altrimenti la procedura prosegue con la verifica delle condizioni necessarie per eseguire il download.

Se il download è possibile viene visualizzato il nome della mappa e l'indicazione "DOWNLOAD" evidenziata. Premere il pulsante (S2) per dare il consenso al download della calibrazione indicata.

La mappa da caricare in centralina è la RACING 01 MAP per la calibrazione solo silenziatori Performance (T5);

Se il download non è possibile e la calibrazione da scaricare è già presente vengono visualizzati la scritta "MAP ALREADY PRESENT" e il tasto "EXIT" (T6). Premere il pulsante (S2) per uscire. Dopo la pressione del pulsante (S2) oppure trascorsi 10 secondi senza alcuna pressione del pulsante (S2), viene visualizzata l'indicazione "UNPLUG UP-MAP" (T7) per indicare all'utente di sconnettere il dispositivo dal veicolo. Quando il dispositivo UP-MAP viene scollegato dal veicolo compare per 3 secondi l'indicazione "PLEASE WAIT..." (T8).

Durante il download sul display viene visualizzato il nome della mappa, l'indicazione "WAIT...." (T9) e la barra di download che si riempie progressivamente: per la durata indicativa di circa 5 secondi. Terminato il download viene visualizzata per 3 secondi l'indicazione "COMPLETED" (T10) e la barra di download completamente riempita.

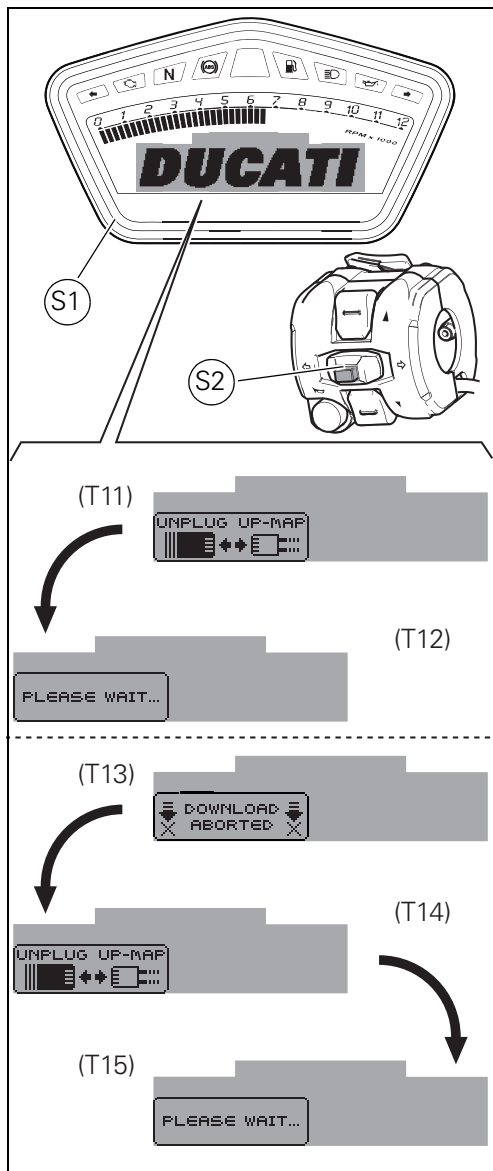
Otherwise, the procedure goes on to verify the necessary conditions required to execute the download.

If the download is possible, the name of the map is displayed and the indication "DOWNLOAD" is highlighted. Press button (S2) to allow the download of the specified mapping.

The map to be uploaded to the ECU for Performance silencer setting (T5) is RACING 01 MAP;

If the download is not possible and the mapping to be downloaded is already present in the control unit, the instrument panel will read "MAP ALREADY PRESENT" and "EXIT" button (T6). Press button (S2) to quit. After pressing button (S2) or after 10 seconds without pressing button (S2), the indication "UNPLUG UP-MAP" (T7) is displayed to prompt the user to remove the device from the vehicle. When the UP-MAP device is disconnected from the vehicle, the indication "PLEASE WAIT..." (T8) is displayed for 3 seconds.

During the download, the display shows the name of the map, the indication "WAIT...." (T9) and the download progress bar that progressively fills up for approximately 5 seconds. Once the download is completed, the display will show the indication "COMPLETED" (T10) for 3 seconds and the full download bar.



Trascorsi i 3 secondi se tutto è andato a buon fine sul display compare l'indicazione "UNPLUG UP-MAP" (T11) per indicare all'utente di sconnettere il dispositivo dal veicolo.

L'indicazione "UNPLUG UP-MAP" permane fino a quando l'UP-MAP non viene fisicamente scollegato dal veicolo. Dopo essere stato scollegato, sul display viene visualizzata per 3 secondi la scritta "PLEASE WAIT ..." (T12) e poi la schermata standard. Ogni qualvolta viene riconosciuto un malf funzionamento del dispositivo UP-MAP o qualcosa nella procedura di download non va a buon fine, il cruscotto visualizza sul display per 3 secondi la scritta "DOWNLOAD ABORTED" (T13), seguita dalla scritta "UNPLUG UP-MAP" (T14). Quando il dispositivo UP-MAP viene scollegato dal veicolo compare per 3 secondi l'indicazione "PLEASE WAIT..." (T15).



Note
In caso di key-off accidentale del veicolo o di sconnessione del dispositivo UP-MAP prima del termine delle operazioni di download della calibrazione la procedura di download viene considerata non valida.



Note
Con dispositivo UP-MAP connesso al veicolo l'avviamento del motore viene inibito. Non è possibile usare il veicolo con dispositivo UP-MAP collegato.

After 3 seconds, if the whole process was successful, the display will read "UNPLUG UP-MAP" (T11) to prompt the user to unplug the device from the vehicle.

The indication "UNPLUG UP-MAP" is displayed until the UP-MAP is physically disconnected from the vehicle. When the UP-MAP is disconnected, the display reads "PLEASE WAIT..." (T12) for 3 seconds and then shows the "standard screen". Any time a malfunction of the UP-MAP is found or the download procedure is not successful, the instrument panel displays "DOWNLOAD ABORTED" (T13) for 3 seconds, and then the indication "UNPLUG UP-MAP" (T14). When the UP-MAP device is disconnected from the vehicle, the indication "PLEASE WAIT..." (T15) is displayed for 3 seconds.



Note
In case of vehicle accidental key-off or if the UP-MAP device is unplugged before completing the map download procedure, the download process is considered invalid.

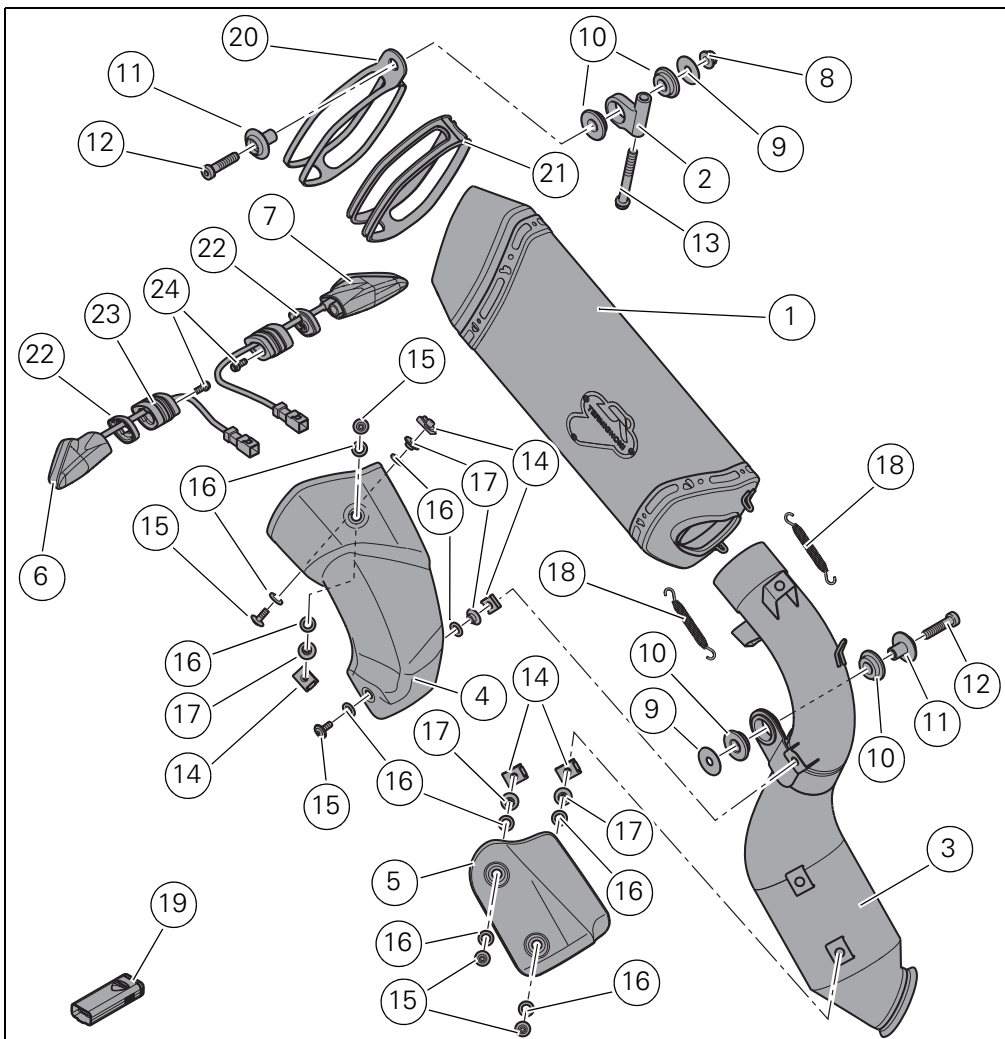


Note
If the UP-MAP device is connected to the vehicle the engine can not be started. The vehicle can not be used if the UP-MAP device is connected.



Kit silencieux homologué haut / Kit zugelassener obenliegender Schalldämpfer - 96480041A

- 1 Silencieux haut
- 2 Bloc fixation silencieux
- 3 Tuyau pré-silencieux
- 4 Pare-chaleur silencieux
- 5 Pare-chaleur catalyseur
- 6 Clignotant arrière droit
- 7 Clignotant arrière gauche
- 8 Écrou
- 9 Rondelle
- 10 Plot antivibratoire
- 11 Douille
- 12 Vite TCHCR M8x35
- 13 Vis TCHCF M8x65
- 14 Clip
- 15 Vis TBHC
- 16 Rondelle aramidique
- 17 Entretoise
- 18 Ressort
- 19 Clé UP-MAP
- 20 Collier serre-flex
- 21 Caoutchouc
- 22 Entretoise
- 23 Support clignotant
- 24 Vis TCHCB M5x16



- 1 Obenliegender Schalldämpfer
- 2 Schalldämpfer-Befestigungsblock
- 3 Vorschalldämpferrohr
- 4 Schalldämpferwärmeschutz
- 5 Wärmeschutz für Katalysator
- 6 Hinterer Blinker, rechts
- 7 Hinterer Blinker, links
- 8 Mutter
- 9 Unterlegscheibe
- 10 Schwingungsdämpfergummi
- 11 Buchse
- 12 Spezialschraube M8x35
- 13 Flanschschraube M8x65
- 14 Clip
- 15 Linseninnensechskantschraube
- 16 Aramid-Unterlegscheibe
- 17 Distanzstück
- 18 Feder
- 19 UP-MAP-Speicherstick
- 20 Schelle
- 21 Gummielement
- 22 Distanzstück
- 23 Blinkerhalter
- 24 Geflanschte Innensechskantschraube M5x16

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



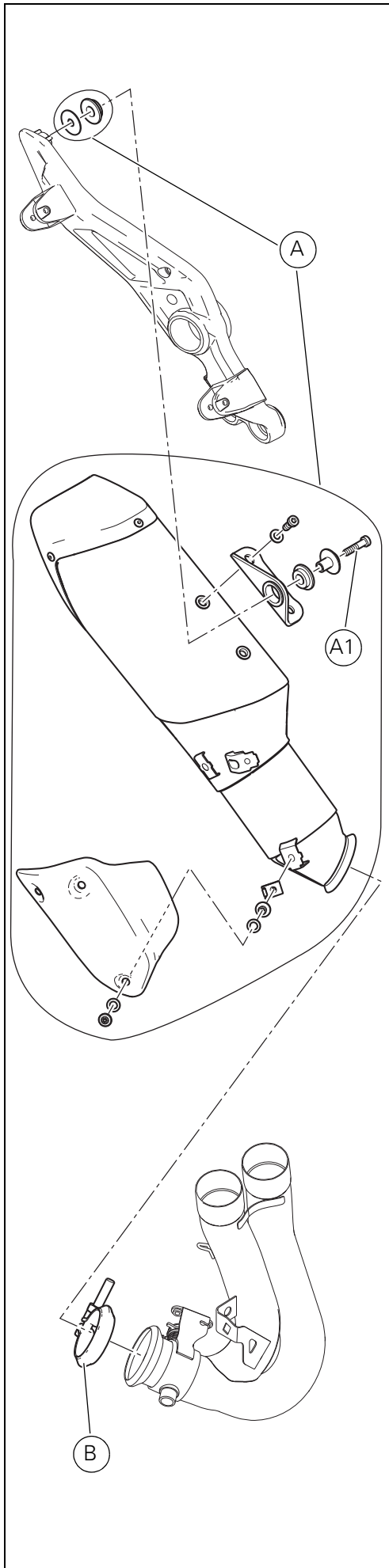
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention
Les opérations reportées ci-après peuvent gravement endommager le moteur et mettre en danger la sécurité du pilote si elles ne sont pas bien effectuées.

Dépose système d'échappement

Déposer le groupe silencieux d'origine (A) en dévissant la vis (A1) et le collier (B). Récupérer le collier (B).

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

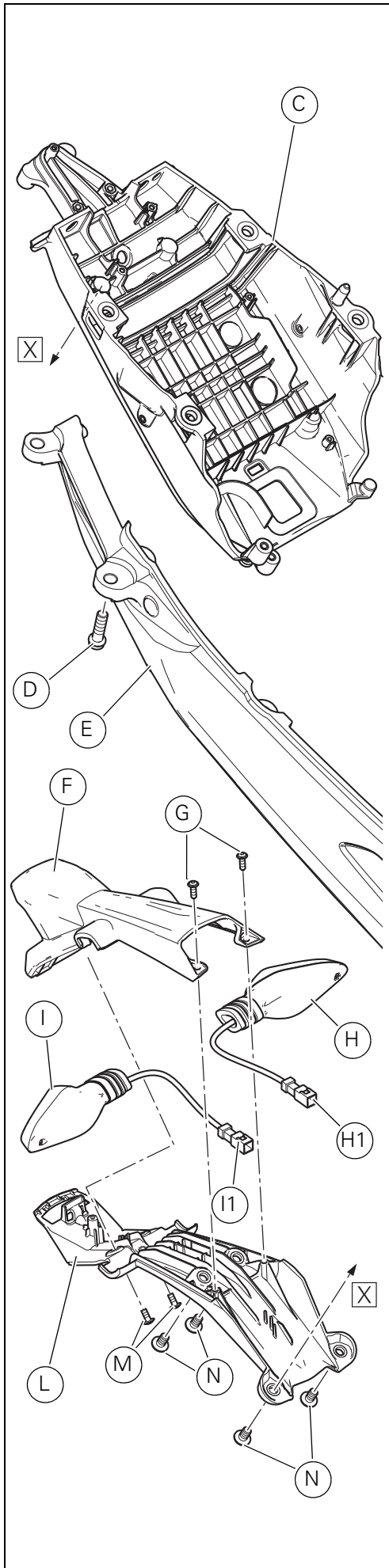
Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Abnahme der Original-Teile

Achtung
Werden die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe nicht fachgerecht ausgeführt, kann dies zu schweren Motorschäden führen und die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Abnahme der Auspuffanlage

Die originale Schalldämpfereinheit (A) nach Lösen der Schraube (A1) und der Schelle (B) abmontieren.
Die Schelle (B) aufnehmen.



Dépose ensemble support de plaque d'immatriculation

Déposer le support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (L) du bac vide-poches (C) en desserrant les 4 vis (N).

Déposer le support de plaque d'immatriculation supérieur d'origine (F) du support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (L) en desserrant les 2 vis (M) et les 2 vis (G).

Déposer les clignotants (H), (I) et débrancher les connexions électriques (H1), (I1) du câblage arrière.

Desserrer la vis d'origine (D) du sous-cadre droit (E).

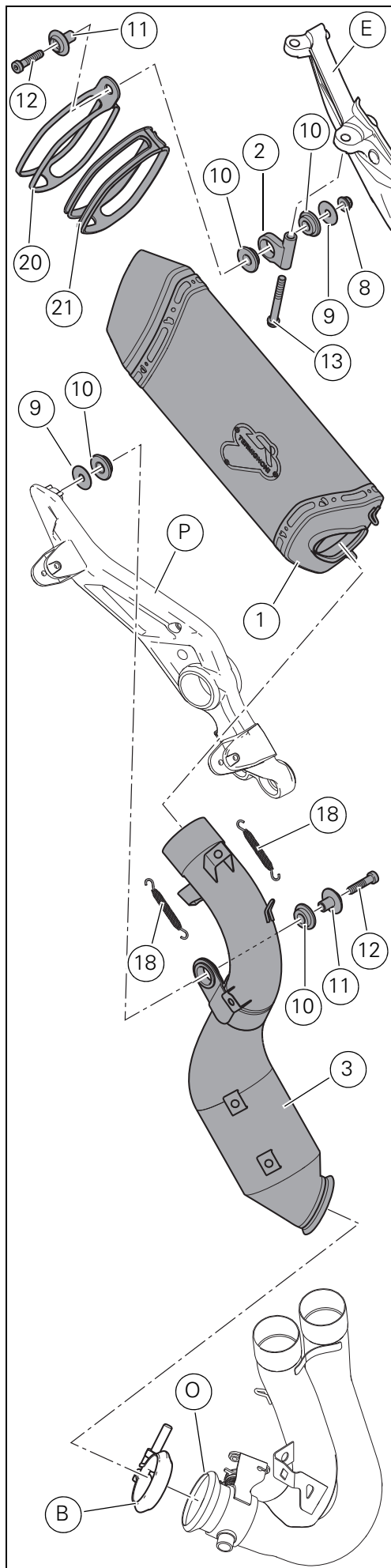
Ausbauen der Kennzeichenhalterereinheit

Den unteren Original-Kennzeichenhalter (L) nach Lösen der 4 Schrauben (N) vom Staufach (C) lösen.

Den oberen Original-Kennzeichenhalter (F) vom unteren Original-Kennzeichenhalter (L) nach Lösen der 2 Schrauben (M) und der 2 Schrauben (G) ausbauen.

Die Blinker (H) und (I) entfernen, dann die elektrischen Verbindungen (H1) und (I1) von der hinteren Verkabelung trennen.

Die Original-Schraube (D) an der rechten Heckrahmenhälfte (E) lösen.



Pose composants kit

■ Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Introduire le collier d'origine (B) sur l'échappement central (O).

Pré-monter sur le tuyau pré-silencieux (3) les plots antivibratoires (10) ; insérer la douille (11) sur les plots antivibratoires (10). Positionner le tuyau pré-silencieux (3) par rapport à la plaque de support repose-pied (P) en interposant la rondelle (9) et en vissant la vis (12) de l'autre côté.

Présenter l'entrée conique du tuyau pré-silencieux (3) à l'entrée correspondante sur l'échappement central (O), mettre le collier d'origine (B) en place et le visser.

Pré-monter sur le bloc de fixation du silencieux (2) les plots antivibratoires (10) ; poser le bloc (2) sur le sous-cadre droit (E) avec la vis (13) sans serrer.

Pré-monter le collier serre-flex en caoutchouc (21) sur le silencieux (1).

Adapter le collier serre-flex métallique (20) sur celui en caoutchouc (21).

Introduire le silencieux haut (1) dans le tuyau pré-silencieux (3) et le fixer avec les 2 ressorts (18).

Positionner le collier serre-flex métallique (20) à peine pré-monté sur le silencieux en correspondance du bloc (2), introduire la douille (11) et du côté opposé la rondelle (9) ; visser sans serrer la vis (12) sur l'écrou (6). Positionner la bride du silencieux haut (1) en correspondance du bloc (2), introduire la douille (11) et du côté opposé la rondelle (9) ; visser sans serrer la vis (12) sur l'écrou (8). Positionner les clips (12) sur les brides du silencieux bas (1).

Serrer les vis (12) et (13) au couple de serrage 22 ± 10 % Nm.

Serrer le collier d'origine (B) au couple de serrage 25 ± 10 % Nm.

Montage der Komponenten des Kits

■ Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um eine Beschädigung der um den Eingriffsbereich herum liegenden Bereiche zu vermeiden.

Die Original-Schelle (B) auf den mittleren Auspuff (O) fügen.

Die Schwingungsdämpfergummis (3) auf dem Vorschalldämpferrohr (3) vormontieren; die Hülse (11) in die Schwingungsdämpfergummis (10) einführen.

Das Vorschalldämpferrohr (3) zur Fußrastenhalterplatte (P) ausrichten, dabei die Unterlegscheibe (9) zwischensetzen und die Schraube (12) von der anderen Seite anziehen.

Die konische Öffnung des Vorschalldämpferrohrs (3) an der entsprechenden Öffnung am zentralen Auspuffrohr (O) auf Anlage bringen, dann die Original-Schelle (B) in Position bringen und anziehen.

Die Schwingungsdämpfergummis (10) am Schalldämpferbefestigungsblock (2) vormontieren, dann den Block (2) an der rechten Heckrahmenhälfte (E) durch Einschrauben der Schraube (13), ohne sie dabei anzuziehen, montieren.

Die Gummischelle (21) am Schalldämpfer (1) vormontieren.

Die Metallschelle (20) über die aus Gummi (21) ziehen.

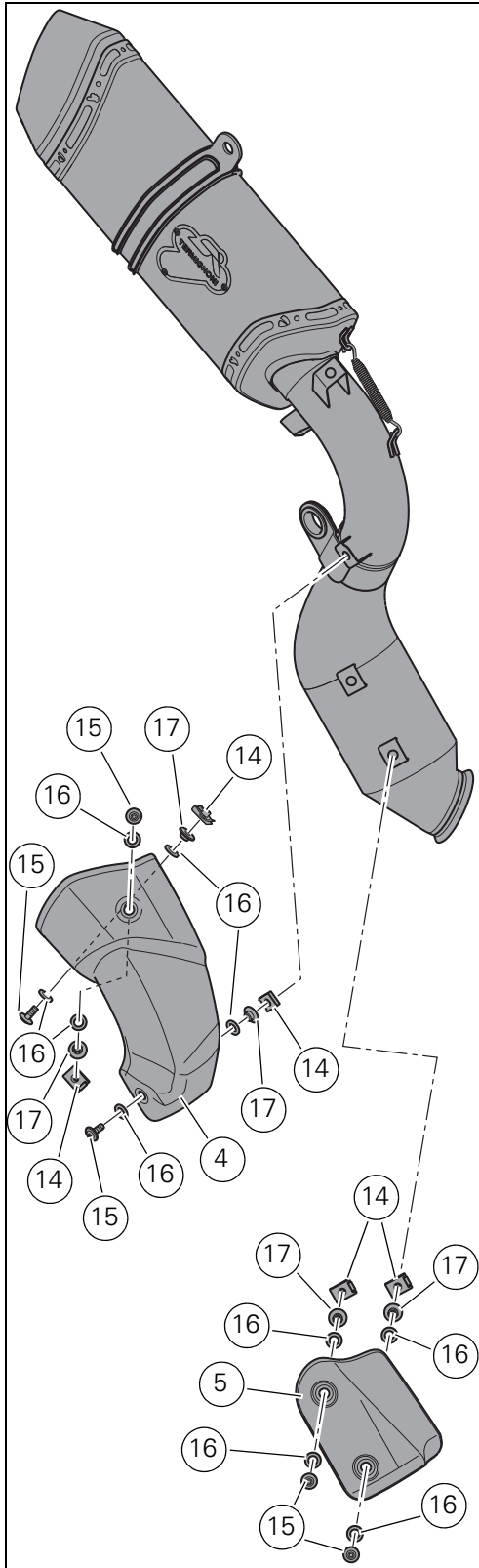
Den oberliegenden Schalldämpfer (1) in das Vorschalldämpferrohr (3) einfügen und mit den 2 Federn (18) befestigen.

Die eben am Schalldämpfer vormontierte Metallschelle (20) am Block (2) ausrichten, die Buchse (11) und von der anderen Seite her die Unterlegscheibe (9) einfügen. Die Schraube (12) in die Mutter (8) einschrauben.

Den Bügel des oberliegenden Schalldämpfers (1) am Block (2) ausrichten, die Buchse (11) und von der anderen Seite her die Unterlegscheibe (9) einfügen, dann die Schraube (12), ohne sie dabei festzuziehen, an der Mutter (8) anschrauben.

Die Clips (12) auf den Bügeln des unterliegenden Schalldämpfers (1) anbringen.

Die Schrauben (12) und (13) mit einem Anzugsmoment von 22 ± 10 % Nm anziehen. Die Original-Schelle (B) mit einem Anzugsmoment von 25 ± 10 % Nm anziehen.



Poser les 4 clips (14) sur le tuyau catalyseur. Pré-monter sur les trous de perçage du pare-chaaleur catalyseur (5) les vis (15) avec rondelle aramidique (16) et de l'autre côté les entretoises (17) avec rondelle aramidique (16).

Positionner l'ensemble pare-chaaleur (5), qui vient d'être pré-monté, sur le tuyau catalyseur et visser les vis (15) à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage.

Serrer les vis (15) au couple de serrage 8 ± 10 % Nm.

Pré-monter sur les trous de perçage du pare-chaaleur du silencieux (4) les vis (15) avec rondelle aramidique (16) et de l'autre côté les entretoises (17) avec rondelle aramidique (16).

Positionner l'ensemble pare-chaaleur (4), qui vient d'être pré-monté, sur le tuyau catalyseur et visser les vis (15) à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage.

Serrer les vis (15) au couple de serrage 8 ± 10 % Nm.

Die 4 Clips (14) am Katalysatorrohr montieren.

Die Schrauben (15) mit Aramid-Unterlegscheibe (16) in den Bohrungen des Wärmeschutzes des Katalysators (5) und von der anderen Seite die Distanzstücke (17) mit Aramid-Unterlegscheibe (16) vormontieren.

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit (5) am Katalysatorrohr anordnen, dann die Schrauben (15) von Hand bis auf Anschlag einschrauben.

Sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben jeweils perfekt auf Anschlag liegen, damit sie beim Anziehen nicht beschädigt werden.

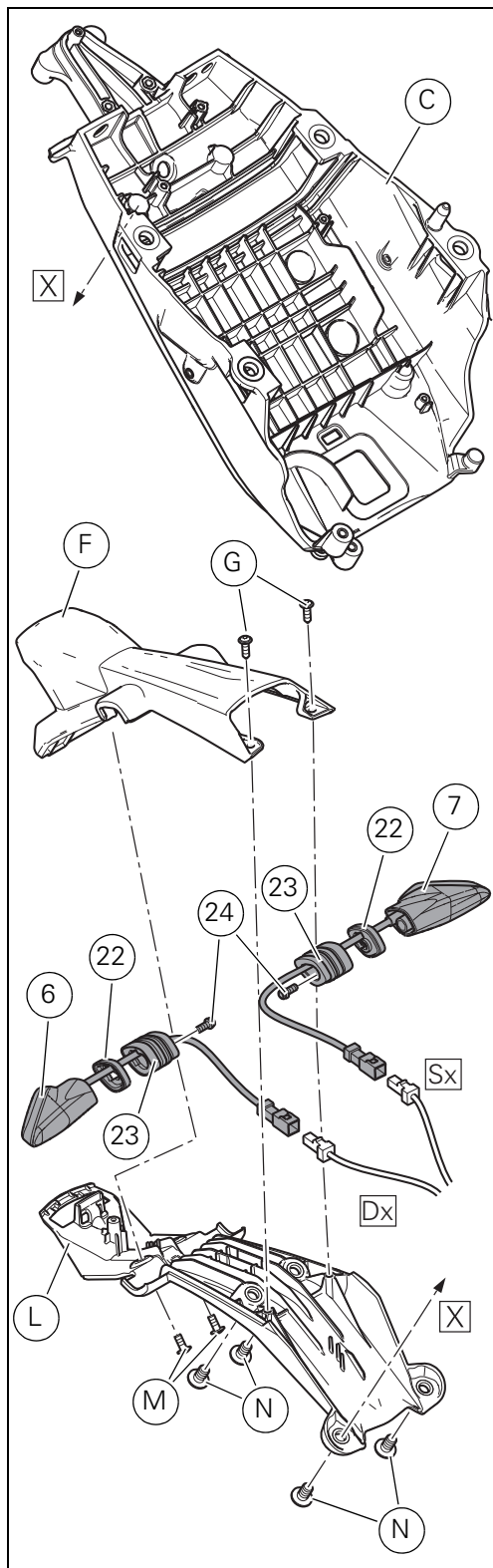
Die Schrauben (15) mit einem Anzugsmoment von 8 ± 10 % Nm anziehen.

Die Schrauben (15) mit Aramid-Unterlegscheibe (16) an den Bohrungen des Wärmeschutzes (4) und von der anderen Seite die Distanzstücke (17) mit Aramid-Unterlegscheibe (16) vormontieren.

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit (4) am Katalysatorrohr anordnen, dann die Schrauben (15) von Hand bis auf Anschlag einschrauben.

Sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben jeweils perfekt auf Anschlag liegen, damit sie beim Anziehen nicht beschädigt werden.

Die Schrauben (15) mit einem Anzugsmoment von 8 ± 10 % Nm anziehen.



Pose ensemble support de plaque d'immatriculation

Introduire les entretoises (22), les supports clignotant (23) sur le câble (6A) du clignotant arrière droit (6) et sur le câble (7A) du clignotant arrière gauche (7).

Fixer les entretoises (22) et les supports clignotant (23) en présentant les vis (24) avec du frein-filet pré-appliqué.

Serrer les vis (24) au couple de serrage $3 \pm 10\%$ Nm.

Positionner les clignotants gauche (7) et droit (6) dans les rainures relatives sur le support plaque d'immatriculation inférieur d'origine (L) et brancher le clignotant gauche avec le câblage arrière (GCHE) et le clignotant droit avec le câblage arrière (DRT).

Poser le support plaque d'immatriculation supérieur d'origine (F) sur le support plaque d'immatriculation inférieur d'origine (L) en vissant et en serrant les 2 vis (M) au couple de serrage $3,5 \pm 10\%$ Nm et les 2 vis (G) au couple de serrage $5 \pm 10\%$ Nm.

Poser le support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (L) au bac vide-poches (C) en vissant et en serrant les 4 vis (N) au couple de serrage de $20 \pm 10\%$ Nm.

Montage der Kennzeichenhalterereinheit

Die Distanzstücke (22), die Blinkerhalter (23) am Kabel (6A) des hinteren rechten Blinkers (6) und am Kabel (7A) des linken hinteren Blinkers (7) einfügen.

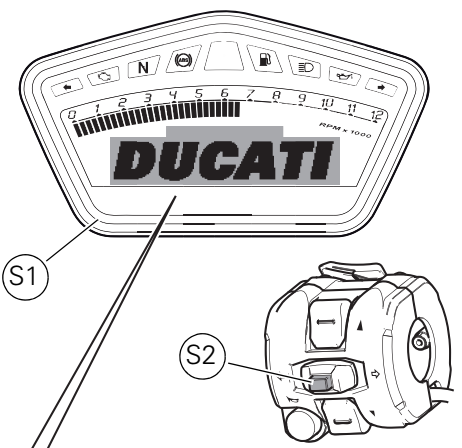
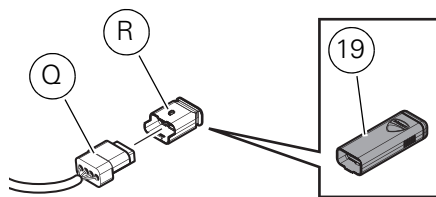
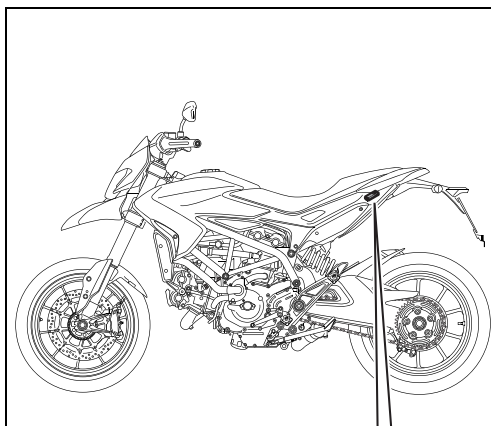
Die Distanzstücke (22) und die Blinkerhalter (23) durch Ansetzen der Schrauben (24) mit aufgetragener Schraubensicherung befestigen.

Die Schrauben (24) mit einem Anzugsmoment von $3 \pm 10\%$ Nm anziehen.

Die linken (7) und rechten (6) Blinker in die Aussparungen am unteren Original-Kennzeichenhalter (L) einfügen, dann den linken Blinker an die hintere Verkabelung (LI) und den rechten Blinker an die hintere Verkabelung (RE) schließen.

Den oberen Original-Kennzeichenhalter (F) am unteren Original-Kennzeichenhalter (L) montieren, dazu die 2 Schrauben (M) einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $3,5 \pm 10\%$ Nm sowie die 2 Schrauben (G) mit einem Anzugsmoment von $5 \pm 10\%$ Nm anziehen.

Den unteren Original-Kennzeichenhalter am Staufach (C) befestigen, dazu die 4 Schrauben (N) anschrauben und mit einem Anzugsmoment von $20 \pm 10\%$ Nm anziehen.



⚠ Attention

En activant au moyen de la clé Up-Map la cartographie Performance, en mesure d'améliorer la distribution et permettre une conduite de la moto plus fluide, le véhicule n'est plus homologué pour la circulation sur des routes ouvertes au public.

Par conséquent, la cartographie devra être utilisée uniquement sur piste ou sur des routes fermées à la circulation routière. Après l'utilisation de la moto sur piste, la cartographie d'origine pourra être rétablie simplement en utilisant de nouveau la clé Up-Map. De cette façon, la moto sera de nouveau homologuée et pourra être utilisée également pour la circulation sur des routes ouvertes au public.

Déposer la selle (comme indiqué sur le manuel d'utilisation et d'entretien). Débrancher de la fiche (Q) le couvercle du connecteur (R). Connecter la clé UP-MAP (19).

● Important

Ne jamais nettoyer le dispositif UP-MAP avec des détergents agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement l'endommager.

Téléchargement cartographie Performance (UP-MAP)

Cette fonction permet d'avoir une interface vers l'utilisateur pendant le téléchargement du calibre Performance du dispositif UP-MAP (clé) au boîtier électronique de contrôle du moteur.

Le dispositif UP-MAP peut être utilisé seulement en conditions de véhicule alimenté (key-on) et moteur éteint. Quand le dispositif UP-MAP est connecté au véhicule, ces conditions sont contrôlées et si elles sont toutes vérifiées, la communication entre UP-MAP, le boîtier électronique de contrôle du moteur et le tableau de bord (S1) commence. La présence du dispositif UP-MAP dans le système est indiquée par le message « UP-MAP CONNECTED » affiché sur l'écran (T1).

Si l'authentification du dispositif n'arrive pas à bon port le message « UP-MAP NOT COMPATIBLE » (T2) sera affiché pendant 3 secondes, suivi par l'indication « UNPLUG UP-MAP » (T3) pour signaler à l'utilisateur de déconnecter le dispositif du véhicule. Quand le dispositif UP-MAP est déconnecté de la moto l'indication « PLEASE WAIT... » (T4) est affichée pendant 3 secondes.

⚠ Achtung

Das Performance-Mapping verbessert die Leistungsabgabe des Motorrads und ermöglicht einen flüssigeren Fahrstil. Nach entsprechender Aktivierung über den Up-Map-Speicherstick resultiert das Motorrad als nicht mehr für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen.

Es darf daher ausschließlich auf Rennstrecken oder für den öffentlichen Verkehr geschlossenen Straßen eingesetzt werden.

Nach einem Rennstreckeneinsatz des Motorrads kann das Original-Mapping einfach über den Up-Map-Speicherstick wieder hergestellt werden. In dieser Weise wird das Motorrad wieder den Zulassungsbedingungen entsprechen und kann auch im öffentlichen Straßenverkehr eingesetzt werden.

Die Sitzbank abnehmen (gemäß Angaben im Bedienungs- und Instandhaltungsheft). Die Abdeckung des Verbinders (R) vom Stecker (Q) lösen.

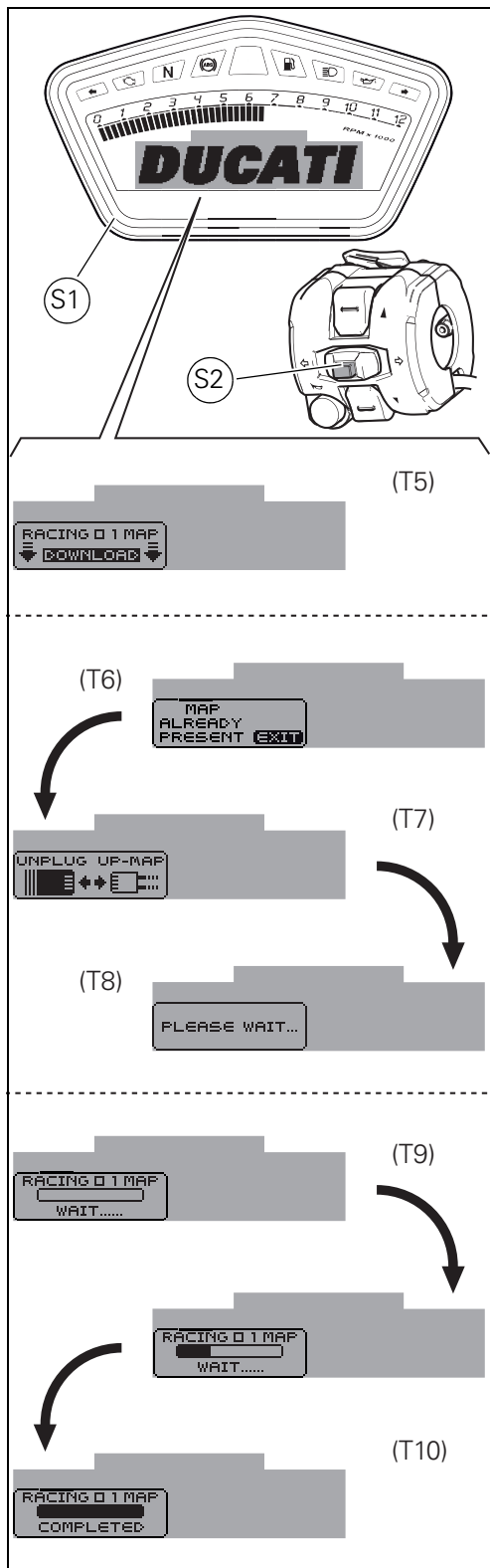
Den UP-MAP-Speicherstick (19) anschließen.

● Wichtig

Es ist strikt verboten, die UP-MAP-Vorrichtung mit aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei in irreparabler Weise beschädigt werden würde.

Einlesen des Performance-Mappings (UP-MAP)

Diese Funktion ermöglicht das Herstellen einer Schnittstelle zum Benutzer während dem Download der Performance-Kalibrierung aus der Vorrichtung UP-MAP (Speicherstick) in das Motorsteuergerät. Der UP-MAP kann nur bei gespeistem Fahrzeug (key-on) und ausgeschaltetem Motor verwendet werden. Sobald der UP-MAP an das Fahrzeug geschlossen wird, werden diese Bedingungen kontrolliert. Erweisen sie sich als bestätigt, beginnt die Kommunikation zwischen UP-MAP, Motorsteuergerät und Cockpit (S1). Das Vorhandensein des UP-MAP im System wird von der Angabe „UPMAP CONNECTED“ im Display (T1) bestätigt. Sollte die Vorrichtung nicht erkannt werden, wird die Angabe „UP-MAP NOT COMPATIBLE“ (T2) 3 Sekunden lang, gefolgt von der Angabe „UNPLUG UP-MAP“ (T3) angezeigt, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass die Vorrichtung vom Fahrzeug gelöst werden muss. Beim Abziehen des UP-MAP vom Motorrad wird 3 Sekunden lang die Angabe „PLEASE WAIT...“ (T4) angezeigt.



Sinon la procédure continue avec la vérification des conditions nécessaires pour effectuer le téléchargement.

Si le téléchargement est possible le nom de la cartographie est affiché et l'indication « DOWNLOAD » est mise en évidence.

Appuyer sur le bouton (S2) pour autoriser le téléchargement du calibrage indiqué.

La cartographie à télécharger dans le boîtier électronique est la RACING 01 MAP pour le calibrage uniquement des silencieux Performance (T5) ;

Si le téléchargement n'est pas possible et le calibrage à télécharger est déjà présent le message suivant est affiché « MAP ALREADY PRESENT » ainsi que la touche « EXIT » (T6). Appuyer sur le bouton (S2) pour quitter. Après avoir appuyé sur la touche (S2) ou bien lorsque 10 secondes se sont écoulées sans aucune pression sur la touche (S2), l'indication « UNPLUG UP-MAP » (T7) est affichée pour indiquer à l'utilisateur de déconnecter le dispositif du véhicule. Quand le dispositif UP-MAP est déconnecté de la moto l'indication « PLEASE WAIT... » (T8) sera affichée pendant 3 secondes.

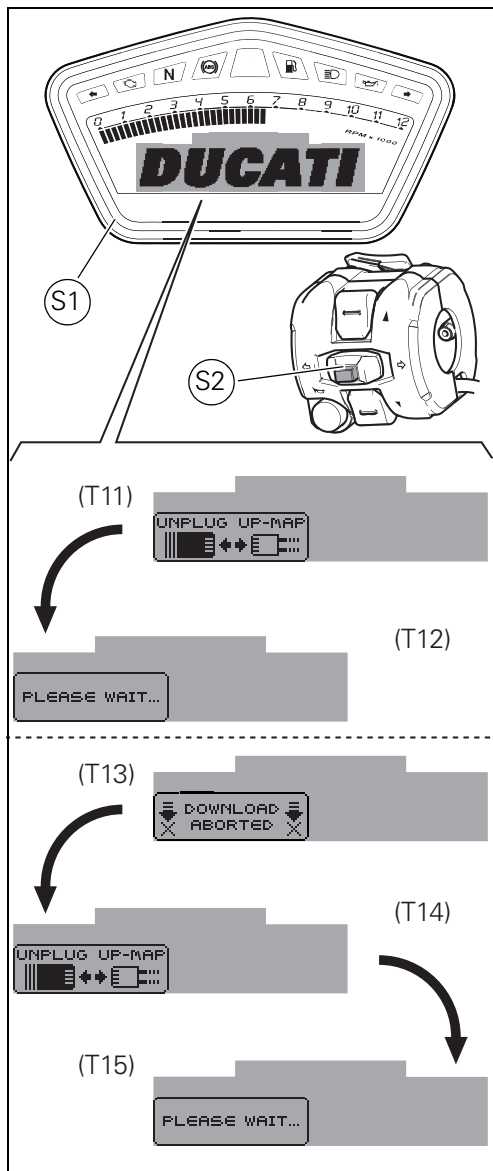
Pendant le téléchargement l'écran affiche le nom de la cartographie, l'indication « WAIT.... » (T9) et la barre de téléchargement qui se remplit progressivement : pour une durée indicative d'environ 5 secondes. Lorsque le téléchargement est terminé l'indication « COMPLETED » (T10) est affichée pendant 3 secondes et la barre de téléchargement est complètement remplie.

Andernfalls fährt das Verfahren mit der Überprüfung der für das Download erforderlichen Bedingungen fort.

Ist das Download möglich, wird der Name des Mappings angezeigt und die Angabe „DOWNLOAD“ unterlegt. Die Taste (S2) drücken und damit das Download der angegebenen Kalibrierung freigeben.

Das nur für die Kalibrierung der Performance Schalldämpfer (T5) in das Steuergerät einzulesende Mapping ist das RACING 01 MAP;

Sollten das Download nicht möglich und die gewünschte Kalibrierung bereits eingelesen worden sein, werden die Angabe „MAP ALREADY PRESENT“ und die Taste „EXIT“ (T6) angezeigt. Die Taste (S2) drücken, um die Funktion zu verlassen. Nach Drücken der Taste (S2) oder nach Ablauf von 10 Sekunden, ohne ein Betätigen der Taste (S2) wird die Angabe „UNPLUG UP-MAP“ (T7) eingeblendet, die den Benutzer darauf hinweist, dass er die Vorrichtung vom Fahrzeug abziehen muss. Wird der UP-MAP vom Fahrzeug abgezogen, wird 3 Sekunden lang die Angabe „PLEASE WAIT...“ (T8) angezeigt. Während dem Download werden der Name des Mappings und die Angabe „WAIT....“ (T9) angezeigt (T9) sowie die Download-Leiste, die sich progressiv füllt: dies erfordert ungefähr 5 Sekunden. Nach Beendigung des Downloads wird 3 Sekunden lang die Angabe „COMPLETED“ (T10) und die vollkommen ausgefüllte Download-Leiste.



Lorsque les 3 secondes se sont écoulées, si l'opération est arrivée à bon port, l'écran affiche « UNPLUG UP-MAP » (T11) pour signaler à l'utilisateur de déconnecter le dispositif du véhicule.

L'indication « UNPLUG UP-MAP » reste affichée jusqu'à ce que l'UP-MAP soit physiquement déconnecté du véhicule. Après la déconnexion, l'écran affiche pendant 3 secondes le message « PLEASE WAIT ... » (T12) et ensuite la page-écran standard.

Chaque fois qu'il y a un dysfonctionnement du dispositif UP-MAP ou que quelque chose dans la procédure de téléchargement n'arrive pas à bon port, sur l'écran du tableau de bord est affichée pendant 3 secondes l'indication « DOWNLOAD ABORTED » (T13), suivie par « UNPLUG UP-MAP » (T14). Quand le dispositif UP-MAP est déconnecté de la moto l'indication « PLEASE WAIT... » (T15) sera affichée pendant 3 secondes.

Remarques

Au cas où le contact du véhicule serait coupé de façon accidentelle ou le dispositif UP-MAP serait débranché avant que les opérations de téléchargement du calibrage soient terminées, la procédure de téléchargement est considérée nulle.

Remarques

Le démarrage du moteur est interdit le dispositif UP-MAP branché au véhicule. Il n'est pas possible d'utiliser le véhicule le dispositif UP-MAP branché.

Nach Ablauf der 3 Sekunden und bei korrektem Ablauf wird im Display die Angabe „UNPLUG UP-MAP“ (T11) angezeigt, die den Benutzer darauf hinweist, dass er die Vorrichtung vom Fahrzeug abziehen muss.

Die Angabe „UNPLUG UP-MAP“ wird so lange angezeigt, bis der UP-MAP vom Fahrzeug getrennt wurde. Nach dem Abziehen wird 3 Sekunden lang die Angabe „PLEASE WAIT ...“ angezeigt (T12), dann die Standard-Anzeige.

Jedes Mal, wenn eine Funktionsstörung der Vorrichtung UP-MAP erfasst wurde oder etwas während dem Download-Verfahren schief gelaufen ist, wird im Display des Cockpits 3 Sekunden lang die Angabe „DOWNLOAD ABORTED“ (T13), gefolgt von der Angabe „UNPLUG UP-MAP“ (T14) angezeigt. Wird der UP-MAP vom Fahrzeug abgezogen, wird 3 Sekunden lang die Angabe „PLEASE WAIT...“ (T15) angezeigt.

Hinweis

Im Fall eines unvorhergesehenen key-off des Fahrzeuges oder beim Trennen der UP-MAP-Vorrichtung vor Abschluss des Download-Verfahrens des Mappings wird dieses Download-Verfahren als ungültig angesehen.

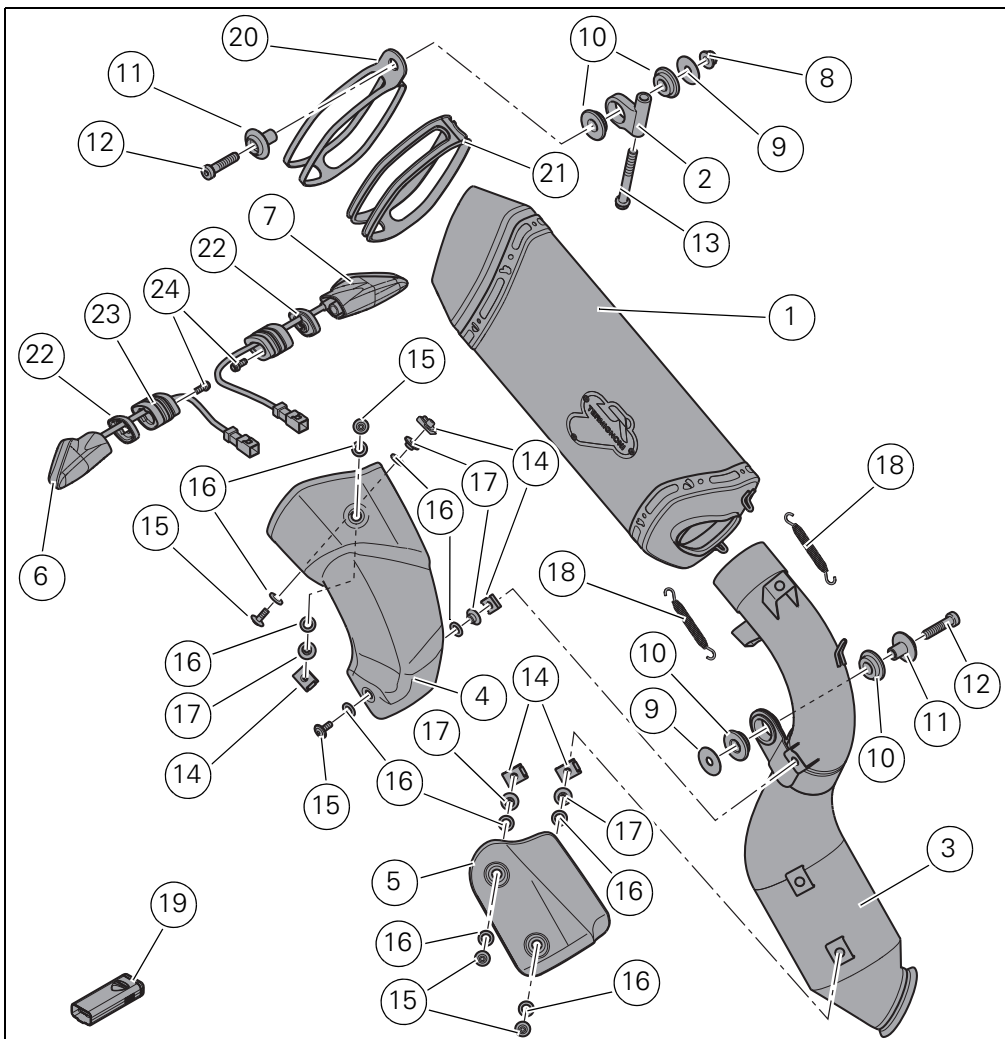
Hinweis

Ist die UP-MAP-Vorrichtung an das Fahrzeug geschlossen, hindert dies am Motorstart. Das Fahrzeug kann nicht mit angeschlossener UP-MAP-Vorrichtung eingesetzt werden.



Kit do silenciador homologado alto / Raised type-approved silencer kit - 96480041A

- 1 Silenciador alto
- 2 Bloco de fixação do silenciador
- 3 Tubo do pré silenciador
- 4 Proteção anti-calor do silenciador
- 5 Proteção anti-calor do catalisador
- 6 Indicador de direção traseiro direito
- 7 Indicador de direção traseiro esquerdo
- 8 Porca
- 9 Anilha
- 10 Anel de borracha anti-vibrações
- 11 Casquilho
- 12 Parafuso TCEIR M8x35
- 13 Parafuso TCEIF M8x65
- 14 Clip
- 15 Parafuso TBEI
- 16 Anilha de fibra aramídica
- 17 Espaçador
- 18 Mola
- 19 Chave UP-MAP
- 20 Braçadeira
- 21 Borracha
- 22 Espaçador
- 23 Suporte do pisca
- 24 Parafuso TCEIF M5x16



- 1 Raised silencer
- 2 Silencer fixing block
- 3 Presilencer pipe
- 4 Silencer heat guard
- 5 Catalytic converter heat guard
- 6 Rear right turn indicator
- 7 Rear left turn indicator
- 8 Nut
- 9 Washer
- 10 Vibration damper
- 11 Bushing
- 12 TCEIR screw M8x35
- 13 TCEIF screw M8x65
- 14 Clip
- 15 TBEI screw
- 16 Aramid washer
- 17 Spacer
- 18 Spring
- 19 UP-MAP pen drive
- 20 Tie
- 21 Rubber
- 22 Spacer
- 23 Turn indicator support
- 24 TCEIF screw M5x16

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



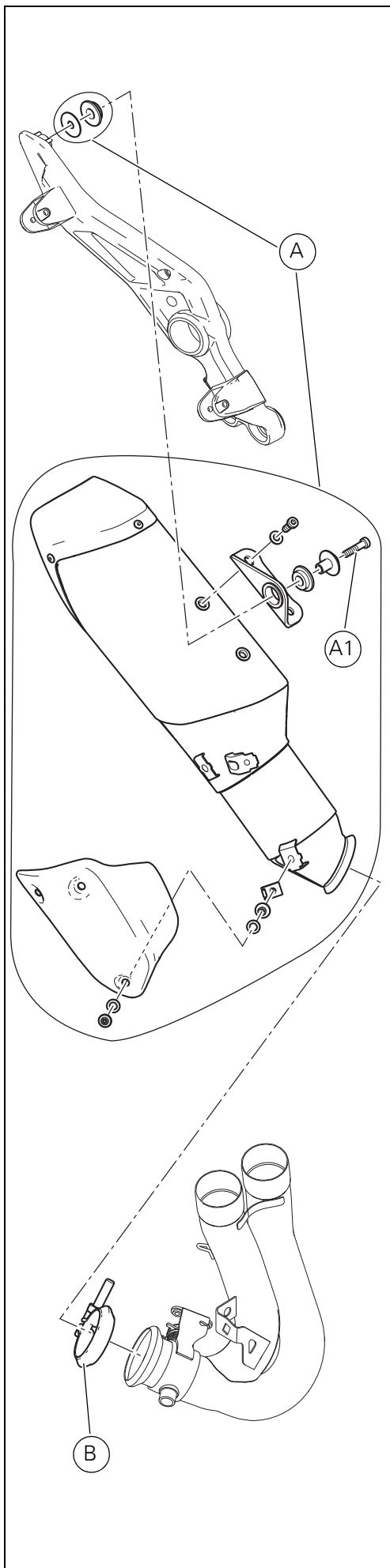
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais

Atenção
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem causar graves danos ao motor e prejudicar a segurança do condutor.

Desmontagem do sistema de escape

Desmonte o grupo do silenciador original (A), desatarraxando o parafuso (A1) e a braçadeira (B).
Recupere a braçadeira (B).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

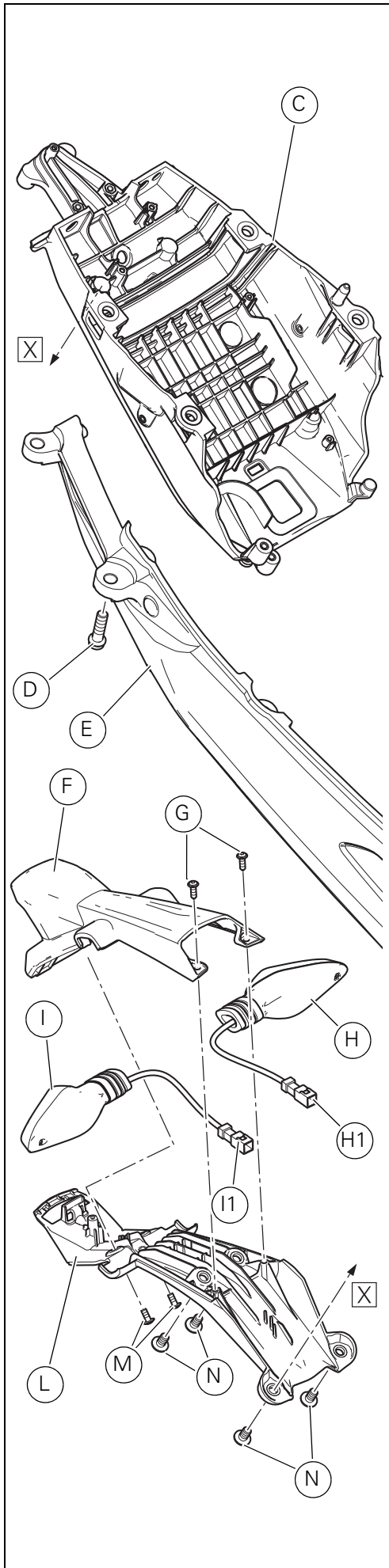
Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

Removing the exhaust system

Remove the original silencer assembly (A) loosening screw (A1) and clamp (B).
Keep clamp (B).

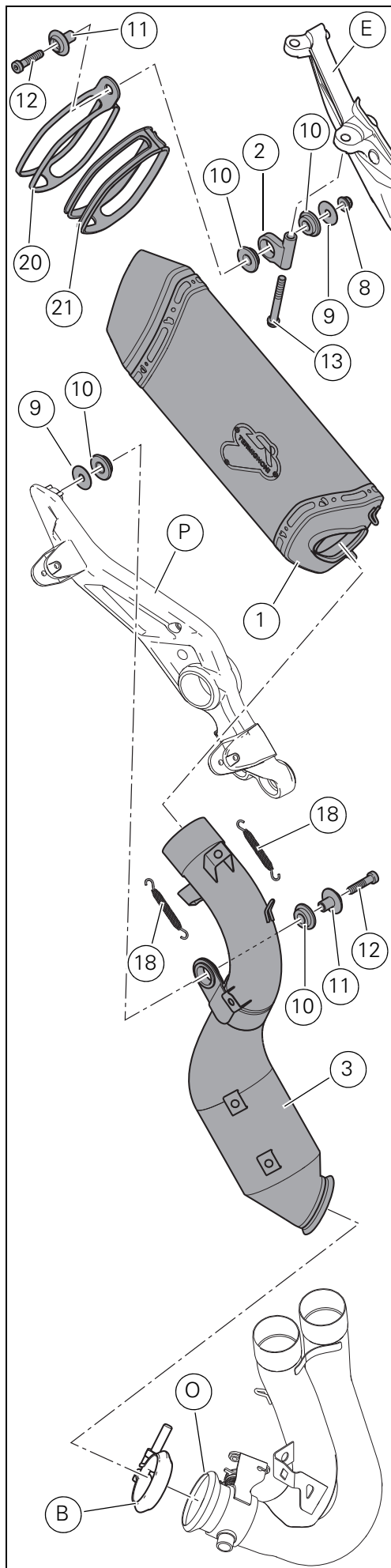


Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desmonte o porta-matrícula inferior original (L) do compartimento porta-objetos (C) desatarraxando os 4 parafusos (N).
Desmonte o porta-matrícula superior original (F) do porta-matrícula inferior original (L), desatarraxando os 2 parafusos (M) e os 2 parafusos (G).
Remova os indicadores de direção (H), (I) e desligue as ligações elétricas (H1), (I1) da cablagem traseira.
Desatarraxe o parafuso original (D) do subchassi direito (E).

Removing the number plate holder unit

Loosen the 4 screws (N) to remove the original lower number plate holder (L) from box compartment (C).
Loosen the 2 screws (M) and the 2 screws (G) to remove the original upper number plate holder (F) from the original lower one (L).
Remove the turn indicators (H), (I) and disconnect the electric connections (H1), (I1) from the rear harness.
Loosen the original screw (D) from the right subframe (E).



Montagem dos componentes do kit

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

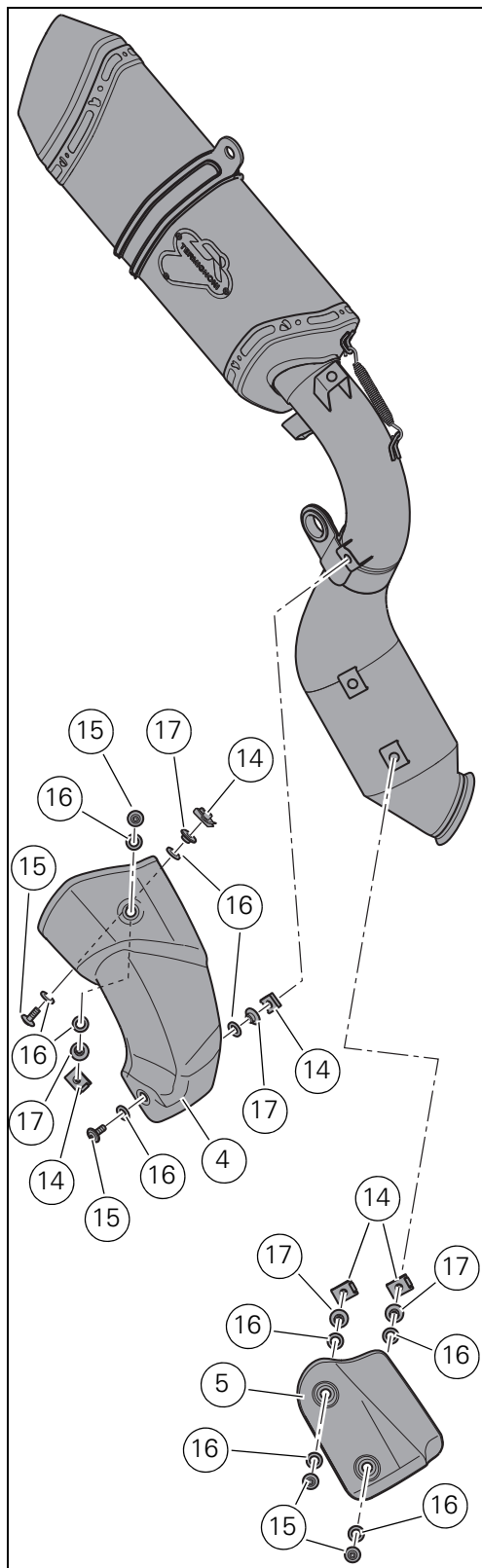
Insira a braçadeira original (B) no escape central (O).
 Monte no tubo do pré silenciador (3) os anéis de borracha anti-vibrações (10); insira o casquilho (11) nos anéis de borracha anti-vibrações (10).
 Posicione o tubo do pré silenciador (3) em relação à placa de suporte do patim (P), interpondo a anilha (9) e atarraxando o parafuso (12) pelo outro lado.
 Apoie a entrada cônica do tubo do pré silenciador (3) na respetiva no escape central (O), posicione a braçadeira original (B) e atarraxe-a.
 Monte os anéis de borracha anti-vibrações (10) no bloco de fixação do silenciador (2); monte o bloco (2) no subchassi direito (E) com o parafuso (13) sem apertar.
 Monte a braçadeira de borracha (21) no silenciador (1).
 Coloque a braçadeira metálica (20) naquela de borracha (21).
 Insira o silenciador alto (1) no tubo do pré silenciador (3) e fixe-o com as 2 molas (18).
 Posicione a braçadeira metálica (20) apenas montada no silenciador em correspondência do bloco (2), insira o casquilho (11) e pela parte oposta à anilha (9), atarraxe o parafuso (12) na porca (8).
 Posicione os clips (12) nos suportes do silenciador baixo (1).
 Aperte os parafusos (12) e (13) a um binário de aperto de $22 \pm 10\%$ Nm.
 Aperte a braçadeira original (B) a um binário de aperto de $25 \pm 10\%$ Nm.

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take all necessary measures to avoid damaging the nearby surfaces.

Insert original clamp (B) onto central exhaust pipe (O).
 Pre-assemble damping pads (10) onto presilencer pipe (3); insert bush (11) inside damping pads (10).
 Position presilencer pipe (3) onto footpeg holder plate (P) with washer (9) in-between and starting screw (12) on the opposite side.
 Lay presilencer pipe conical end (3) onto the relevant end on central exhaust pipe (O) then correctly position original clamp (B) and screw it.
 Pre-assemble vibration damping rubber blocks (10) onto silencer fixing block (2); assemble block (2) onto right subframe (E) with screw (13) without tightening it.
 Pre-assemble rubber ties (21) onto silencer (1).
 Fit metal clamp (20) onto rubber tie (21).
 Insert raised silencer (1) into presilencer pipe (3) and fix it with the 2 springs (18).
 Position the pre-assembled metal clamp (20) onto silencer block (2), insert bushing (11) and insert washer (9) on the opposite side; fasten screw (12) to nut (8).
 Position raised silencer bracket (1) onto block (2), insert bushing (11) and washer (9) on the opposite side; fasten screw (12) to nut (8).
 Position clips (12) onto lowered silencer brackets (1).
 Tighten screws (12) and (13) to a torque of $22 \pm 10\%$ Nm.
 Tighten original clamp (B) to a torque of $25 \pm 10\%$ Nm.



Monte os 4 clips (14) no tubo do catalisador. Monte os parafusos (15) com anilha de fibra aramídica (16) nos furos da proteção anti-calor do catalisador (5) e, do outro lado, os espaçadores (17) com anilha de fibra aramídica (16).

Posicione o grupo da proteção anti-calor (5) apenas montado no tubo do catalisador e atarraxe os parafusos (15) manualmente até encostarem e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.

Aperte os parafusos (15) a um binário de aperto de $8 \pm 10\%$ Nm.

Monte os parafusos (15) com anilha de fibra aramídica (16) nos furos da proteção anti-calor (4) e, do outro lado, os espaçadores (17) com anilha de fibra aramídica (16).

Posicione o grupo da proteção anti-calor (4) apenas montado no tubo do catalisador e atarraxe os parafusos (15) manualmente até encostarem e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.

Aperte os parafusos (15) a um binário de aperto de $8 \pm 10\%$ Nm.

Assemble the 4 clips (14) on catalytic converter pipe.

Pre-assemble screws (15) with aramid washer (16) inside catalytic converter heat guard (5) holes on one side and spacers (17) with aramid washer (16) on the opposite side.

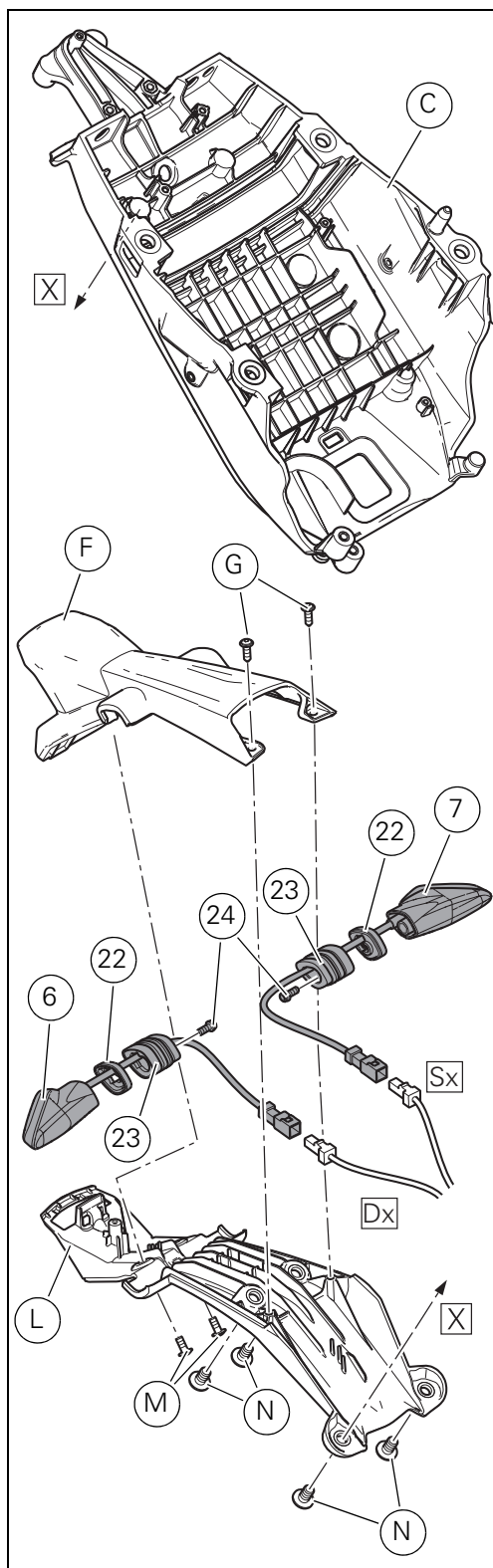
Position the pre-assembled heat guard assembly (5) onto catalytic converter pipe and drive screws (15) fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten screws (15) to a torque of $8 \pm 10\%$ Nm.

Pre-assemble screws (15) with aramid washer (16) inside silencer heat guard (4) holes on one side and spacers (17) with aramid washer (16) on the opposite side.

Position the pre-assembled heat guard assembly (4) onto catalytic converter pipe and drive screws (15) fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten screws (15) to a torque of $8 \pm 10\%$ Nm.



Montagem do grupo porta-matrícula

Insira os espaçadores (22), os suportes do pisca (23) no cabo (6A) do pisca traseiro direito (6) e no cabo (7A) do pisca traseiro esquerdo (7).

Fixe os espaçadores (22) e os suportes do pisca (23), introduzindo os parafusos (24) com trava-rosca pré-aplicado.

Aperte os parafusos (24) a um binário de aperto de $3 \pm 10\%$ Nm.

Posicione os indicadores de direção esquerdo (7) e direito (6) nas relativas cavidades no porta-matrícula inferior original (L) e ligue o pisca esquerdo com a cablagem traseira (ESQU.) e o pisca direito com a cablagem traseira (DIR).

Monte o porta-matrícula superior original (F) no porta-matrícula inferior original (L), atarraxando e apertando os 2 parafusos (M) a um binário de aperto de $3,5 \pm 10\%$ Nm e os 2 parafusos (G) a um binário de aperto de $5 \pm 10\%$ Nm.

Monte o porta-matrícula inferior original (L) no compartimento porta-objetos (C), atarraxando e apertando os 4 parafusos (N) a um binário de aperto de $20 \pm 10\%$ Nm.

Assembling the number plate holder unit

Fit spacers (22), turn indicator supports (23) on cable (6A) of RH rear turn indicator (6) and on cable (7A) of LH rear turn indicator (7).

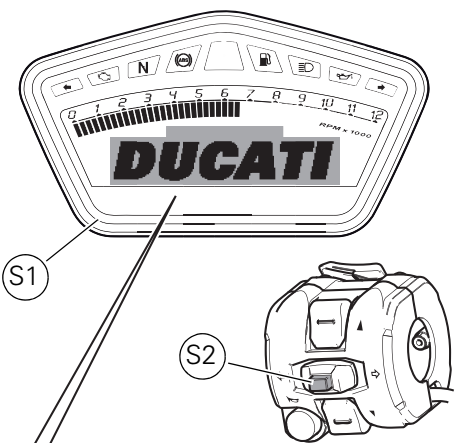
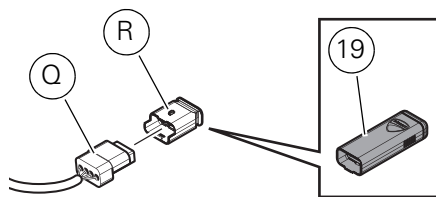
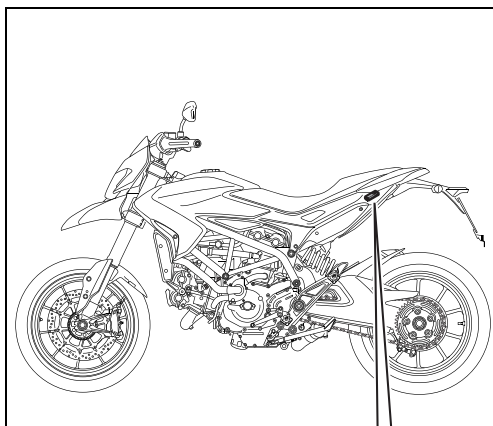
Fasten spacers (22) and turn indicator supports (23) by starting screws (24) with pre-applied threadlocker.

Tighten screws (24) to a torque of $3 \pm 10\%$ Nm.

Position left (7) and right (6) turn indicators in the relevant seats on the original lower number plate holder (L) and connect the left turn indicator with left rear wiring (SX) and right turn indicator with right rear wiring (DX).

Fit original upper number plate holder (F) onto original lower one (L) starting and tightening the 2 screws (M) to a torque of $3.5 \pm 10\%$ Nm and the 2 screws (G) to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm.

Assemble the original lower number plate holder (L) to storage compartment (C) starting and tightening the 4 screws (N) to a torque of $20 \pm 10\%$ Nm.



⚠ Atenção
O mapeamento Performance, capaz de melhorar a distribuição e tornar a condução da moto mais suave, uma vez ativado graças à chave Up-Map, faz com que o veículo não seja mais homologado para a circulação em estradas públicas. Portanto, o mesmo deverá ser utilizado exclusivamente na pista ou em estradas fechadas para a circulação rodoviária. No final da utilização da moto na pista, o mapeamento original poderá ser restabelecido simplesmente utilizando novamente a chave Up-Map. Deste modo, a moto voltará conforme à homologação e poderá ser utilizada também para a circulação em estradas públicas.

Desmonte o assento (conforme o indicado no manual de uso e manutenção).
Desligue da ficha (Q) a tampa do conector (R).
Ligue a chave UP-MAP (19).

● Importante
É absolutamente proibido limpar o dispositivo UP-MAP com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

Carregamento do mapeamento Performance (UP-MAP)

Esta função permite ter uma interface com o utilizador durante o download da calibração Performance do dispositivo UP-MAP (chave) para a unidade eletrónica de controlo do motor. O dispositivo UP-MAP pode ser utilizado somente nas condições de veículo alimentada (key-on) e com o motor desligado. Quando o dispositivo UP-MAP é ligado ao veículo, estas condições são controladas e se todas ocorrem, tem início a comunicação entre o UP-MAP, a unidade eletrónica de controlo do motor e o painel de instrumentos (S1). A presença do dispositivo UP-MAP no sistema é notificada pela escrita "UP-MAP CONNECTED" visualizada no display (T1). Se a autenticação do dispositivo não ocorreu com sucesso, é visualizada a escrita "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (T2) por 3 segundos, seguida pela indicação "UNPLUG UP-MAP" (T3) para indicar ao utilizador que deve desligar o dispositivo do veículo. Quando o dispositivo UP-MAP é desligado da moto, aparece por 3 segundos, a indicação "PLEASE WAIT..." (T4).

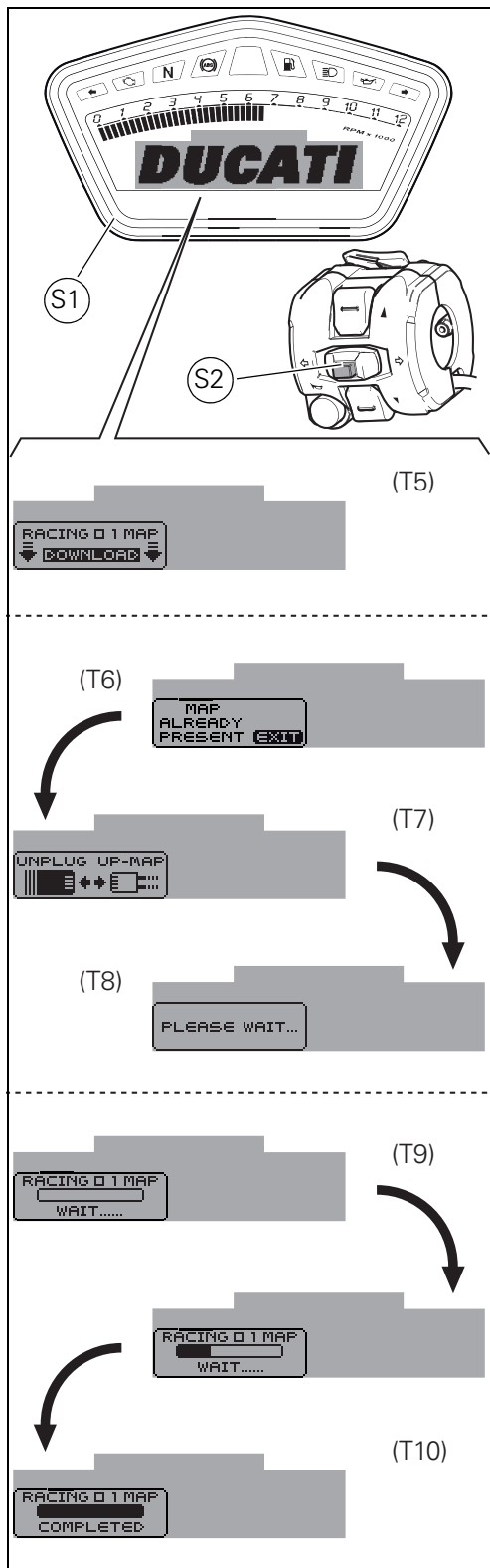
⚠ Warning
The Performance map enhances power delivery and motorcycle handling. When you use the Up-Map key to activate it, your motorcycle will no longer be street-legal. This means your motorcycle can only be used on track or on roads not open to public traffic. After track use, you can restore the original map by simply using again the Up-Map. This will bring your motorcycle back to street-legal specifications and you can thus ride it on public roads.

Remove the seat (as shown in Owner's Manual).
Disconnect connector cover (Q) from plug (R).
Connect UP-MAP (19) pen drive.

● Important
It is absolutely forbidden to clean the UP-MAP device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

Performance mapping upload (UP-MAP)

This function allows the user to interface with the system when downloading Performance mapping from UP-MAP device (pen drive) to the engine control unit. UP-MAP device can only be used when the vehicle is powered (key-on) and the engine is off. When the UP-MAP is connected to the vehicle, these conditions are checked and, if they are all verified, the UP-MAP, engine control unit and instrument panel (S1) will start communicating. The presence of the UP-MAP in the system is notified by the indication "UP-MAP CONNECTED" displayed on the display (T1). If the device authentication is not successful, the indication "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (T2) is displayed for 3 seconds, followed by the indication "UNPLUG UP-MAP" (T3) to prompt the user to remove the device from the vehicle. When the UP-MAP device is disconnected from the bike, the indication "PLEASE WAIT..." (T4) is displayed for 3 seconds.



Do contrário, o procedimento continua com a verificação das condições necessárias para executar o download.

Se o download é possível, é visualizado o nome do mapa e a indicação "DOWNLOAD" evidenciada. Pressione o botão (S2) para autorizar o download da calibração indicada. O mapa a carregar na unidade eletrônica é o RACING 01 MAP, somente para a calibração dos silenciadores Performance (T5);

Se o download não é possível e a calibração a descarregar já está presente, são visualizadas a escrita "MAP ALREADY PRESENT" e a tecla "EXIT" (T6). Pressione o botão (S2) para sair. Após a pressão do botão (S2) ou depois de transcorridos 10 segundos sem alguma pressão do botão (S2), é visualizada a indicação "UNPLUG UP-MAP" (T7) para indicar ao utilizador que deve desligar o dispositivo do veículo.

Quando o dispositivo UP-MAP é desligado do veículo, aparece por 3 segundos, a indicação "PLEASE WAIT..." (T8).

Durante o download, no display é visualizado o nome do mapa, a indicação "WAIT..." (T9) e a barra de download que se enche progressivamente: pela duração indicativa de cerca de 5 segundos.

Terminado o download, é visualizada por 3 segundos a indicação "COMPLETED" (T10) e a barra de download completamente cheia.

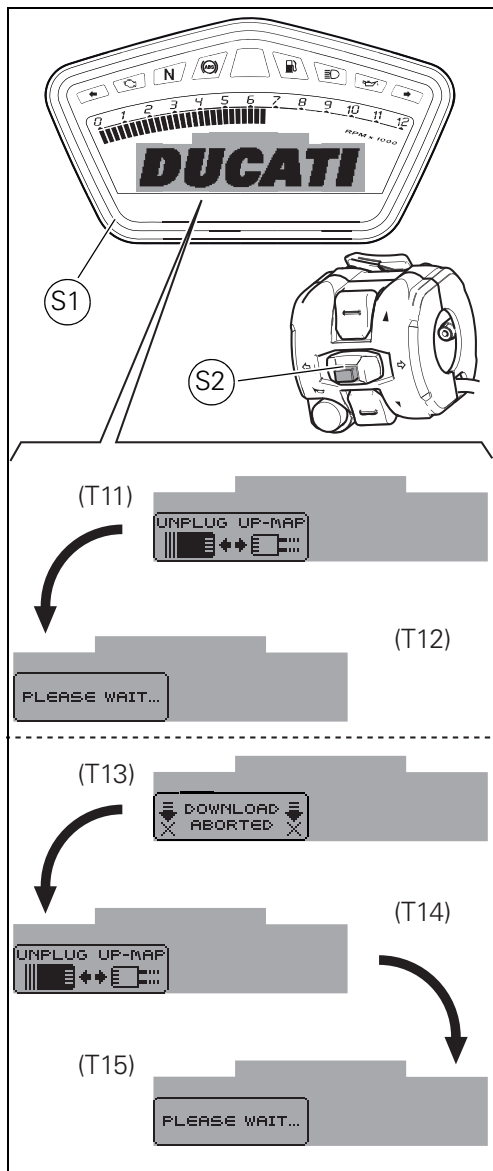
Otherwise, the procedure goes on to verify the necessary conditions required to execute the download.

If the download is possible, the name of the map is displayed and the indication "DOWNLOAD" is highlighted. Press button (S2) to allow the download of the specified mapping.

The map to be uploaded to the ECU for Performance silencer setting (T5) is RACING 01 MAP;

If the download is not possible and the mapping to be downloaded is already present in the control unit, the instrument panel will read "MAP ALREADY PRESENT" and "EXIT" button (T6). Press button (S2) to quit. After pressing button (S2) or after 10 seconds without pressing button (S2), the indication "UNPLUG UP-MAP" (T7) is displayed to prompt the user to remove the device from the vehicle. When the UP-MAP device is disconnected from the vehicle, the indication "PLEASE WAIT..." (T8) is displayed for 3 seconds.

During the download, the display shows the name of the map, the indication "WAIT..." (T9) and the download progress bar that progressively fills up for approximately 5 seconds. Once the download is completed, the display will show the indication "COMPLETED" (T10) for 3 seconds and the full download bar.



Passados os 3 segundos, se tudo ocorreu com sucesso, no display aparece a indicação "UNPLUG UP-MAP" (T11) para indicar ao utilizador que deve desligar o dispositivo do veículo.

A indicação "UNPLUG UP-MAP" resta até que o UP-MAP seja fisicamente desligado do veículo. Após ter sido desligado, no display é visualizada por 3 segundos a escrita "PLEASE WAIT ..." (T12) e, de seguida, a página padrão.

Toda vez que for reconhecido um mau funcionamento do dispositivo UP-MAP ou algo no procedimento de download não ocorrer com sucesso, o painel de instrumentos visualiza no display por 3 segundos a escrita "DOWNLOAD ABORTED" (T13), seguida pela escrita "UNPLUG UP-MAP" (T14). Quando o dispositivo UP-MAP é desligado do veículo, aparece por 3 segundos, a indicação "PLEASE WAIT..." (T15).



Notas

No caso de key-off acidental do veículo ou de desligamento do dispositivo UP-MAP antes do final das operações de download da calibração, o procedimento de download é considerado não válido.



Notas

Com o dispositivo UP-MAP ligado ao veículo, o arranque do motor é desativado. Não é possível usar o veículo com o dispositivo UP-MAP ligado.

After 3 seconds, if the whole process was successful, the display will read "UNPLUG UP-MAP" (T11) to prompt the user to unplug the device from the vehicle.

The indication "UNPLUG UP-MAP" is displayed until the UP-MAP is physically disconnected from the vehicle. When the UP-MAP is disconnected, the display reads "PLEASE WAIT..." (T12) for 3 seconds and then shows the "standard screen".

Any time a malfunction of the UP-MAP is found or the download procedure is not successful, the instrument panel displays "DOWNLOAD ABORTED" (T13) for 3 seconds, and then the indication "UNPLUG UP-MAP" (T14). When the UP-MAP device is disconnected from the vehicle, the indication "PLEASE WAIT..." (T15) is displayed for 3 seconds.



Note

In case of vehicle accidental key-off or if the UP-MAP device is unplugged before completing the map download procedure, the download process is considered invalid.



Note

If the UP-MAP device is connected to the vehicle the engine can not be started. The vehicle can not be used if the UP-MAP device is connected.



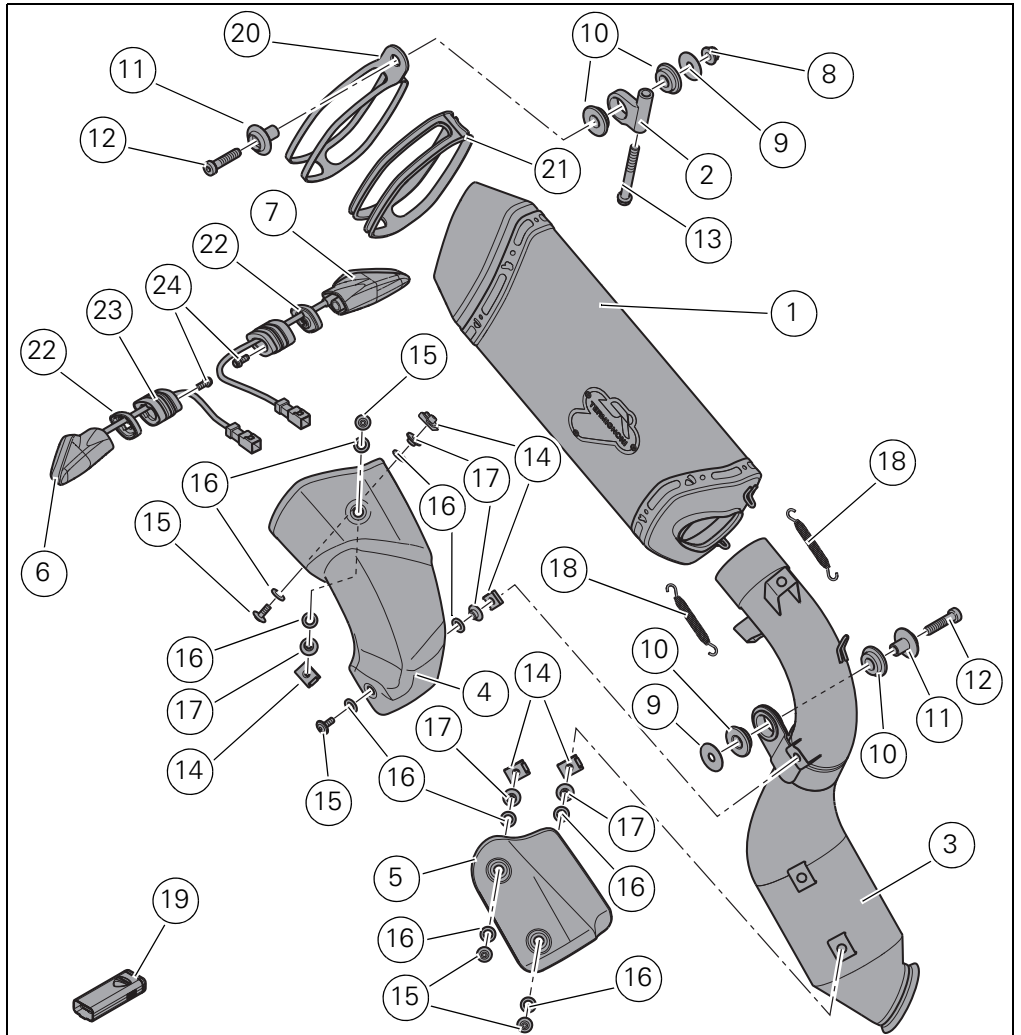
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Hypermotard

ISTR / コード番号 - 486 ED./ 版 02

Kit silenciador homologado alto / 基準適合ハイポジションサイレンサーキット - 96480041A

- 1 Silenciador alto
- 2 Bloque fijación silenciador
- 3 Tubo presilenciador
- 4 Protector calor silenciador
- 5 Protector calor catalizador
- 6 Indicador de dirección trasero derecho
- 7 Indicador de dirección trasero izquierdo
- 8 Tuerca
- 9 Arandela
- 10 Junta antivibrante
- 11 Casquillo
- 12 Tornillo especial TCEIR M8x35
- 13 Tornillo especial TCEIF M8x65
- 14 Clip
- 15 Tornillo TBEI
- 16 Arandela de aramida
- 17 Separador
- 18 Muelle
- 19 Llave UP-MAP
- 20 Abrazadera
- 21 Aro de goma
- 22 Separador
- 23 Soporte indicador de dirección
- 24 Tornillo TCEIF M5x16



- 1 ハイポジションサイレンサー
- 2 サイレンサー固定ブロック
- 3 プリサイレンサーパイプ
- 4 サイレンサーヒートガード
- 5 触媒用ヒートガード
- 6 右リアターンインジケーター
- 7 左リアターンインジケーター
- 8 ナット
- 9 ワッシャー
- 10 耐震ラバー
- 11 ブッシュ
- 12 TCEIR M8x35 スクリュー
- 13 TCEIF M8x65 スクリュー
- 14 クリップ
- 15 TBEI スクリュー
- 16 アラミドワッシャー
- 17 スペーサー
- 18 スプリング
- 19 UP-MAP キー
- 20 クランプ
- 21 ラバー
- 22 スペーサー
- 23 ターンインジケーターマウント
- 24 スクリュー TCEIF M5x16

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. (2)) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. (2)) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

⚠️ Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。

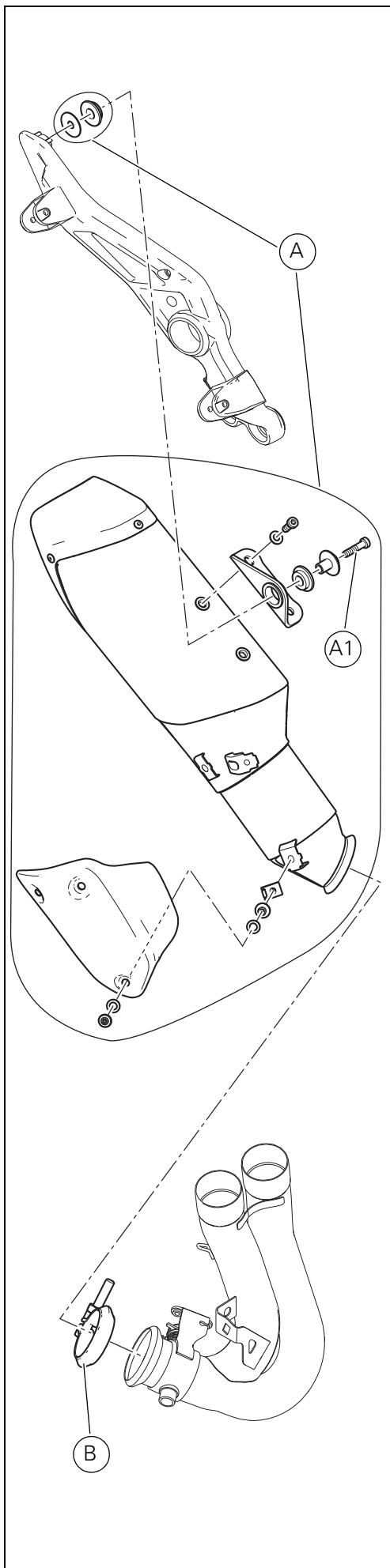
● Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損傷を招く可能性があります。

👁️ Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。





Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales

Atención
Las operaciones indicadas a continuación se deben realizar minuciosamente porque podrían ocasionar graves roturas al motor y perjudicar la seguridad del piloto.

Desmontaje sistema de escape

Desmontar el grupo silenciador original (A) desatornillando el tornillo (A1) y la abrazadera (B).
Recuperar la abrazadera (B).

éQçl
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し

注記
作業が規定に従わずに行われると、車体に重大な損傷を招いたり、ライダーの安全性が損なわれることがあります。

エキゾーストシステムの取り外し

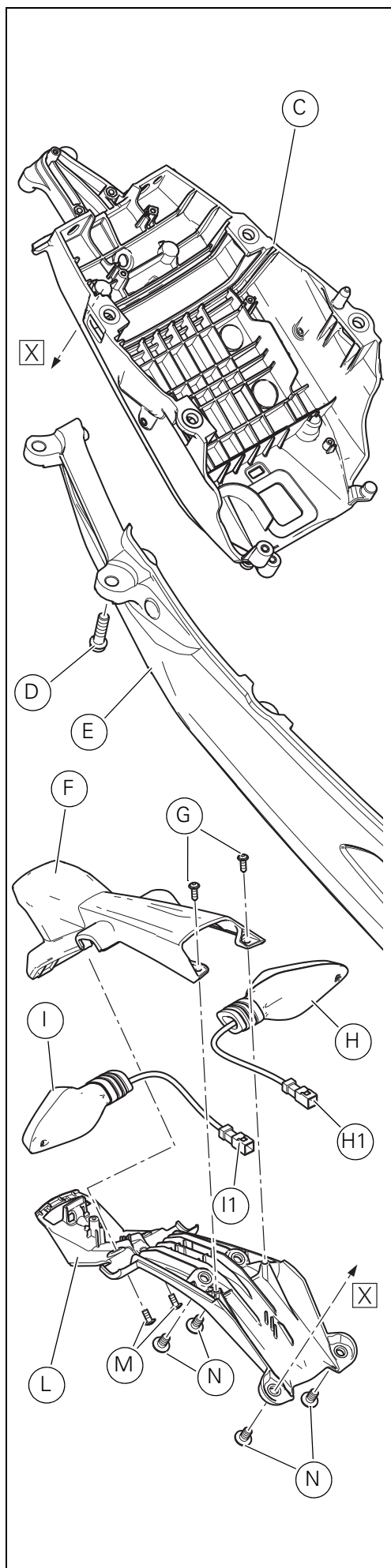
スクリュー (A1) およびクランプ (B) を緩め、オリジナルサイレンサーユニット (A) を取り外します。
クランプ (B) を回収します。

Desmontaje grupo porta- matrícula

Desmontar el porta-matrícula inferior original (L) del compartimiento portaobjetos (C) desatornillando los 4 tornillos (N).
Desmontar el porta-matrícula superior original (F) del porta-matrícula inferior original (L) desatornillando los 2 tornillos (M) y los 2 tornillos (G).
Quitar los indicadores de dirección (H), (I) y desconectar las conexiones eléctricas (H1), (I1) del cableado trasero.
Desatornillar el tornillo original (D) del subchasis derecho (E).

ナンバープレートホルダーユ ニットの取り外し

4本のスクリュー (N) を緩め、オリジナル
ロアナンバープレートホルダー (L) を小物
入れ (C) から取り外します。
2本のスクリュー (M) および2本のスク
リュー (G) を緩め、オリジナルアッパーナ
ンバープレートホルダー (F) をオリジナル
ロアナンバープレートホルダ (L) から取り
外します。
ターンインジケーター (H) および (I) を取
り外し、リア配線から電気接続 (H1) およ
び (I1) を切り離します。
オリジナルスクリュー (D) を右サブフレ
ム (E) から緩めて外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, controlar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar las zonas en las cuales se opera.

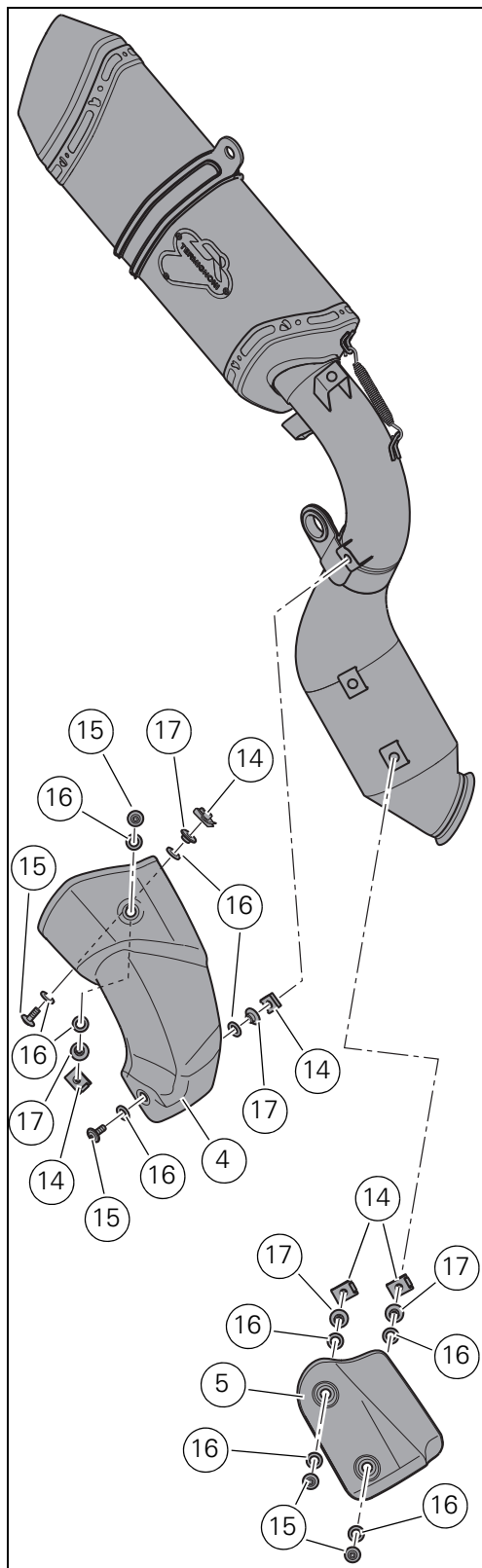
Introducir la abrazadera original (B) en el escape central (O).
 Premontar en el tubo presilenciador (3) las juntas antivibrantes (10) e introducir el casquillo (11) en las juntas antivibrantes (10).
 Colocar el tubo presilenciador (3) con respecto a la placa porta estribo (P) interponiendo la arandela (9) y atornillando el tornillo (12) por el otro lado.
 Apoyar la embocadura cónica del tubo presilenciador (3) a la embocadura respectiva en el escape central (O), colocar la abrazadera original (B) en su posición y atornillarla.
 Premontar en el bloque de fijación silenciador (2) las juntas antivibrantes (10); montar el bloque (2) en el subchasis derecho (E) con el tornillo (13) sin apretar.
 Premontar la abrazadera de goma (21) en el silenciador (1).
 Calzar la abrazadera metálica (20) sobre el aro de goma (21).
 Introducir el silenciador alto (1) en el tubo presilenciador (3) y fijarlo con los 2 muelles (18).
 Colocar la abrazadera metálica (20) recién premontada sobre el silenciador a la altura del bloque (2), introducir el casquillo (11) y la arandela (9) por la parte opuesta; atornillar el tornillo (12) en la tuerca (8).
 Colocar el sostén del silenciador alto (1) a la altura del bloque (2), introducir el casquillo (11) y la arandela (9) por la parte opuesta; atornillar el tornillo (12) en la tuerca (8).
 Colocar los clips (12) en los sostenes del silenciador bajo (1).
 Ajustar los tornillos (12) y (13) al par de apriete de $22 \pm 10\%$ Nm.
 Ajustar la abrazadera original (B) al par de apriete de $25 \pm 10\%$ Nm.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業を行う箇所の損傷を避けるために必要な予防措置を取ってください。

オリジナルランプ (B) をセンターエキゾースト (O) に挿入します。
 プリサイレンサーパイプ (3) に耐震ラバー (10) を仮取り付けします。ブッシュ (11) を耐震ラバー (10) に挿入します。
 プリサイレンサーパイプ (3) をフットペグマウントプレート (P) に対してワッシャー (9) を間にはさんで配置し、スクリュー (12) を反対側からねじ込みます。
 プリサイレンサーパイプ (3) の円錐形の開口部をセンターエキゾースト (O) の所定の位置に接するようにし、オリジナルランプ (B) を配置位置に持ちいき、ねじ込みます。
 サイレンサー固定ブロック (2) に耐震ラバー (10) を仮取り付けします。ブロック (2) を右サブフレーム (E) に取り付け、スクリュー (13) を締め付けずにねじ込みます。
 ラバークランプ (21) をサイレンサー (1) に仮取り付けします。
 メタルクランプ (20) をラバークランプ (21) に取り付けます。
 ハイポジションサイレンサー (1) をプリサイレンサーパイプ (3) に挿入し、2 個のスプリング (18) で固定します。
 先ほどサイレンサーに仮取り付けしたメタルクランプ (20) をブロック (2) の対応する位置に配置し、ブッシュ (11) を挿入し、反対側からワッシャー (9) を挿入します。ナット (8) にスクリュー (12) をねじ込みます。
 ハイポジションサイレンサー (1) のブラケットをブロック (2) の対応する位置に配置し、ブッシュ (11) を挿入し、反対側からワッシャー (9) を挿入します。ナット (8) にスクリュー (12) をねじ込みます。
 クリップ (12) をローポジションサイレンサー (1) のブラケットに配置します。
 スクリュー (12) および (13) を $22 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。
 オリジナルランプ (B) を $25 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。



Montar los 4 clips (14) en el tubo catalizador. Premontar en los orificios del protector calor catalizador (5) los tornillos (15) con arandela de aramida (16) y por el otro lado los separadores (17) con arandela de aramida (16).

Colocar el grupo protector de calor (5) recién premontado en el tubo catalizador y atornillar los tornillos (15) a mano hasta el tope, luego asegurarse de que las arandelas de aramida estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.

Ajustar los tornillos (15) al par de apriete de $8 \pm 10\%$ Nm.

Premontar en los orificios del protector calor silenciador (4) los tornillos (15) con arandela de aramida (16) y por el otro lado los separadores (17) con arandela de aramida (16).

Colocar el grupo protector de calor (4) recién premontado en el tubo catalizador y atornillar los tornillos (15) a mano hasta el tope, luego asegurarse de que las arandelas de aramida estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.

Ajustar los tornillos (15) al par de apriete de $8 \pm 10\%$ Nm.

4 個のクリップ (14) を触媒パイプに取り付けます。

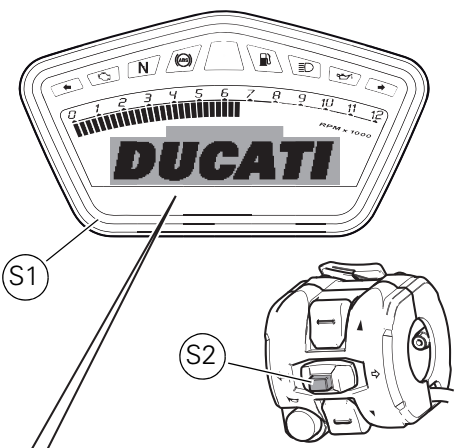
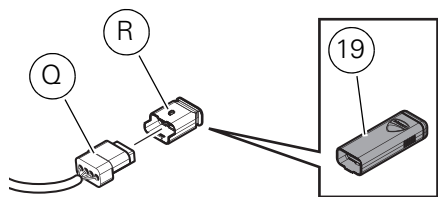
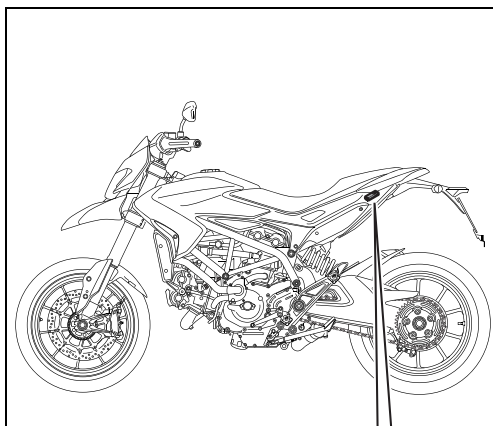
触媒用ヒートガード (5) の穴にアラミドワッシャー (16) 付きスクリュー (15) を、反対側からアラミドワッシャー (16) 付きスペーサー (17) を仮取り付けします。

先ほど仮取り付けたヒートガードユニット (5) を触媒パイプに配置し、スクリュー (15) を奥まで手でねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャーが完全に所定の位置に接していることを確認します。

スクリュー (15) を $8 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

サイレンサーヒートガード (4) の穴にアラミドワッシャー (16) 付きスクリュー (15) を、反対側からアラミドワッシャー (16) 付きスペーサー (17) を仮取り付けします。先ほど仮取り付けたヒートガードユニット (4) を触媒パイプに配置し、スクリュー (15) を奥まで手でねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャーが完全に所定の位置に接していることを確認します。

スクリュー (15) を $8 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。



⚠️ Atención

El mapeado Performance es capaz de mejorar la erogación y volver más fluida la conducción de la moto, una vez activado gracias a la llave Up-Map el vehículo ya no estará homologado para la circulación en carreteras públicas.

Por lo tanto, deberá ser utilizado exclusivamente en la pista o en carreteras cerradas para la circulación.

Una vez finalizado el uso de la moto en la pista, el mapeado original podrá ser restablecido simplemente utilizando de nuevo la llave Up-Map. De esta manera la moto volverá a ser conforme a la homologación y también podrá ser utilizada para circular por carreteras públicas.

Desmontar el asiento (como se indica en el manual de uso y mantenimiento).

Desconectar de la clavija (Q) la tapa conector (R).

Conectar la llave UP-MAP (19).

● Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo UP-MAP con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Carga mapa Performance (UP-MAP)

Esta función permite tener una interfaz hacia el usuario durante la descarga de la calibración Performance del dispositivo UP-MAP (llave) a la central control motor.

El dispositivo UP-MAP puede ser utilizado solo en las condiciones de vehículo alimentado (key-on) y motor apagado.

Cuando el dispositivo UP-MAP es conectado al vehículo, son controladas dichas condiciones y si se realizan todas comienza la comunicación entre UP-MAP, central control motor y salpicadero (S1). La presencia del dispositivo UP-MAP en el sistema es notificada por el mensaje "UPMAP CONNECTED" visualizado en el display (T1).

Si la autenticación del dispositivo no tiene éxito se visualiza el mensaje "UP-MAP NOT COMPATIBLE" (T2) durante 3 segundos, seguido por la indicación "UNPLUG UP-MAP" (T3) para indicar al usuario que debe desconectar el dispositivo del vehículo.

Cuando el dispositivo UP-MAP es desconectado de la moto, se visualiza durante 3 segundos la indicación "PLEASE WAIT..." (T4).

⚠️ 注記

より滑らかなパワーデリバリーを可能にする Performance マッピングは、UP-MAP キーで有効化すると公道を走行することはできません。

このため、必ずサーキット走行または通行が管理された私道でのみ使用してください。

車両をサーキット走行に使用した後、再び UP-MAP キーを使用することで簡単に元のマッピングに帰すことができます。これにより、車両は再び規格に適合し、公道でも使用できるようになります。

シートを取り外します（オーナーズマニュアルの記載に従ってください）。

コネクタキャップ (R) をプラグ (Q) から切り離します。

UP-MAP キー (19) を接続します。

● 重要

強力な洗剤や溶剤で UP-MAP 装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。

Performance マッピングの読み込み (UP-MAP)

本機能は、UP-MAP デバイス (キー) から ECU へ Performance キャリブレーションのダウンロードをおこなう際のユーザーインターフェースを提供します。

UP-MAP デバイスは、車両が起動し (Key-ON) かつエンジンが停止している状態でのみ使用することができます。

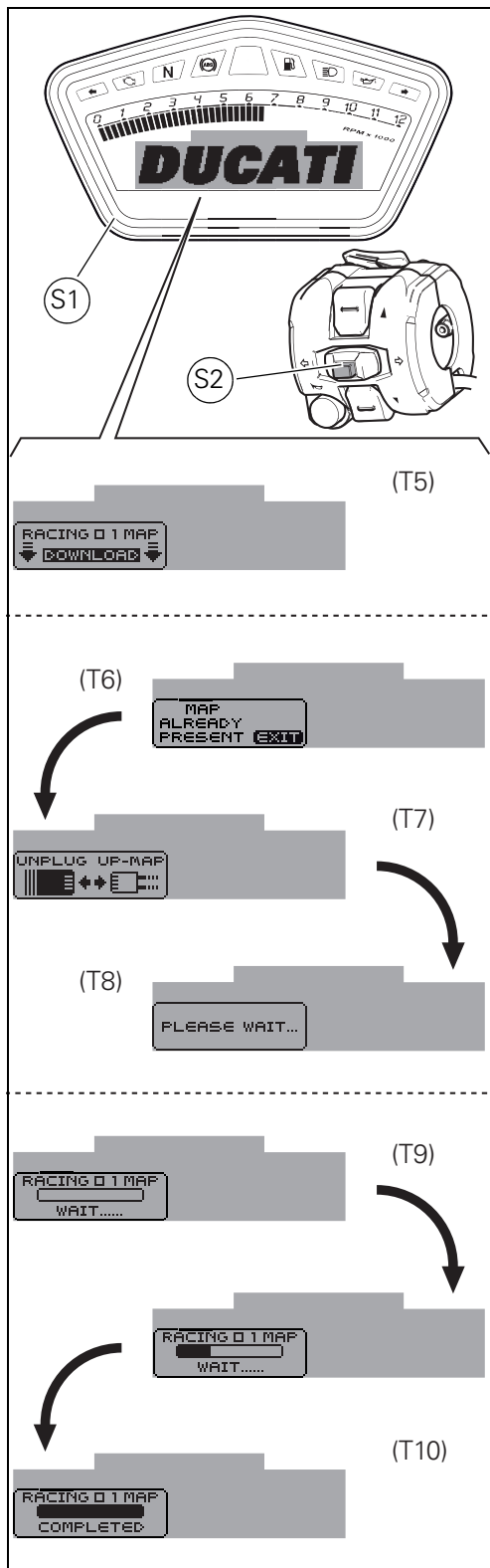
UP-MAP デバイスが車両に接続されると、車両が上記の状態にあるか点検がおこなわれます。車両の正しい状態が確認されると、UP-MAP デバイス、ECU、ツッシュボード (S1) 間の通信が開始されます。

UP-MAP デバイスのシステムへの接続が確認されると、“UPMAP CONNECTED” の文字がディスプレイ (T1) に表示されます。

デバイス認証が正しくおこなわれなかった場合は、“UP-MAP NOT COMPATIBLE” (T2) の文字が 3 秒間表示されます。

その後、デバイスを車両から取り外すよう示す “UNPLUG UP-MAP” (T3) が表示されます。

UP-MAP デバイスが車両から切り離されると、“PLEASE WAIT...” (T4) と 3 秒間表示されます。



De lo contrario el procedimiento continúa con el control de las condiciones necesarias para realizar la descarga.

Si la descarga es posible se visualiza el nombre del mapa y la indicación "DOWNLOAD" destacada. Presionar el pulsador (S2) para autorizar la descarga de la calibración indicada.

El mapa que se debe cargar en la central es el RACING 01 MAP para calibrar solo silenciadores Performance (T5);

Si la descarga no es posible y la calibración por descargar ya está presente, se visualizan el mensaje "MAP ALREADY PRESENT" y la tecla "EXIT" (T6). Presionar el pulsador (S2) para salir. Después de presionar el pulsador (S2) o bien transcurridos 10 segundos sin ninguna presión del pulsador (S2), se visualiza la

indicación "UNPLUG UP-MAP" (T7) para indicar al usuario que debe desconectar el dispositivo del vehículo. Cuando el dispositivo UP-MAP es desconectado del vehículo, se visualiza durante 3 segundos la indicación "PLEASE WAIT..." (T8).

Durante la descarga en el display se visualiza el nombre del mapa y la indicación "WAIT..." (T9) y la barra de descarga que se completa progresivamente: durante el tiempo indicativo de 5 segundos. Una vez terminada la descarga se visualiza durante 3 segundos la indicación "COMPLETED" (T10) y la barra de descarga completamente llena.

デバイス認証が正しくおこなわれた場合は、ダウンロードを実行するために必要な検証がおこなわれます。

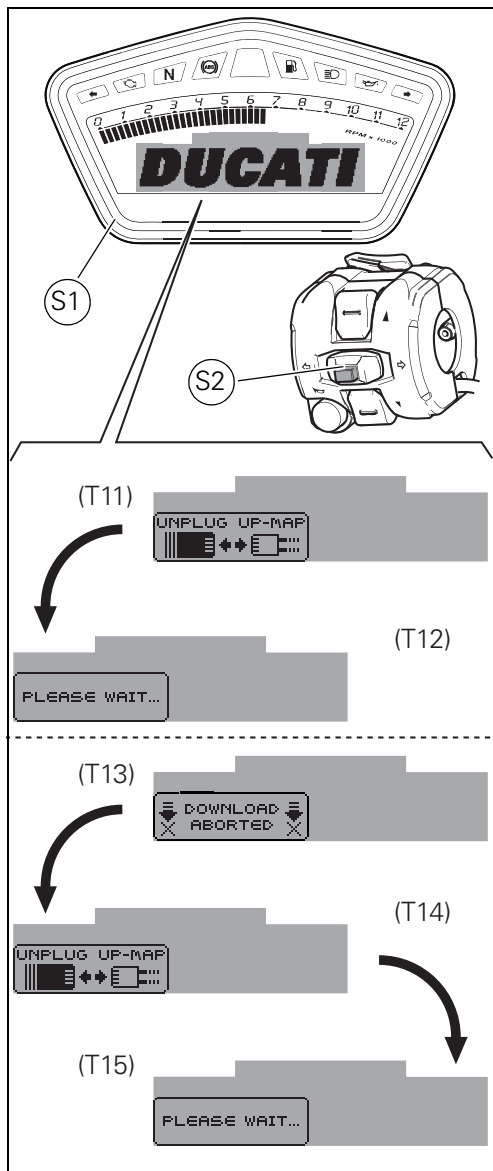
ダウンロードが可能である場合、マッピング名および"DOWNLOAD"の文字が表示されます。表示されたキャリブレーションのダウンロードを開始するにはボタン (S2) を押します。

ECUに読み込むマッピングは、Performance サイレンサー専用キャリブレーション (T5) の RACING 01 MAP です。

すでにダウンロードするキャリブレーションが存在しておりダウンロードができない場合は、"MAP ALREADY PRESENT"の文字と"EXIT"キー (T6) が表示されます。終了するにはボタン (S2) を押します。ボタン (S2) を押した場合、またはボタン (S2) が

10秒間一度も押されなかった場合、デバイスを車両から取り外すよう指示する"UNPLUG UP-MAP" (T7) が表示されます。UP-MAP デバイスが車両から取り外されると、"PLEASE WAIT..." (T8) と3秒間表示され

ます。ダウンロード中、ディスプレイにはマッピング名および"WAIT..." (T9) の表示とともに、進行状況を示すバーが表示されます。ダウンロードに要する時間は約5秒です。ダウンロードが完了すると、"COMPLETED" (T10) の表示と完了を示すバーが3秒間表示されます。



Transcurridos los 3 segundos, si todo finaliza correctamente, en el display aparece la indicación "UNPLUG UP-MAP" (T11) para indicar al usuario que debe desconectar el dispositivo del vehículo. La indicación "UNPLUG UP-MAP" permanece hasta que el UP-MAP no esté físicamente desconectado del vehículo. Después de haber sido desconectado, en el display se visualiza durante 3 segundos el mensaje "PLEASE WAIT ..." (T12) y después la pantalla estándar.

Cada vez que se detecte un funcionamiento incorrecto del dispositivo UP-MAP o algo en el procedimiento de descarga no tenga éxito, el salpicadero visualiza en el display durante 3 segundos el mensaje "DOWNLOAD ABORTED" (T13), seguido por el mensaje "UNPLUG UP-MAP" (T14). Cuando el dispositivo UP-MAP es desconectado del vehículo, se visualiza durante 3 segundos la indicación "PLEASE WAIT..." (T15).

Nota
En caso de key-off accidental del vehículo o de desconexión del dispositivo UP-MAP antes de finalizar las operaciones de download de la calibración, el procedimiento de download se considera no válido.

Nota
Con dispositivo UP-MAP conectado al vehículo se inhibe el encendido del motor. No es posible usar el vehículo con dispositivo UP-MAP conectado.

3 秒後、すべて正常に完了した場合、ディスプレイにはデバイスを車両から取り外すよう指示する "UNPLUG UP-MAP" (T11) と表示されます。

"UNPLUG UP-MAP" の表示は、デバイスが実際に車両から取り外されるまで消えません。デバイスが取り外された後、ディスプレイには "PLEASE WAIT ..." (T12) の文字が 3 秒間表示され、標準画面にもどります。

UP-MAP デバイスの不具合やダウンロード手順における問題が検出されるごとに、ディスプレイに "DOWNLOAD ABORTED" (T13) と 3 秒間表示され、その後 "UNPLUG UP-MAP" (T14) と表示されます。UP-MAP デバイスが車両から取り外されると、"PLEASE WAIT..." (T15) と 3 秒間表示されます。

参考
キャリブレーションのダウンロードの作業が終了する前に車両が key-off されたり、UP-MAP 装置の接続が切り離された場合、ダウンロードは無効になります。

参考
車両に UP-MAP 装置が接続している状態では車両は起動できません。UP-MAP が接続している状態で車両を使用することができません。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。